MAIAO Range

MAIVE / MAIPA / MAICO

S/PT to 4XL/4X

EN ISO 11612 / EN ISO 14116

FR	***VÊTEMENT DE TRAVAIL EN COTON***
EN	***WORK CLOTHING IN COTTON***
DE	***BERUFSKLEIDUNG AUS BAUMWOLLE***
ES	***ROPA DE TRABAJO EN ALGODÓN***
IT	***CAPO D'ABBIGLIAMENTO IN COTONE***
PT	***VESTUÁRIO DE PROTECÇÃO EM ALGODÃO***
NL	***WERKKLEDING VAN KATOEN***
EL	***ΡΟΥΧΑ ΕΡΓΑΣΙΑ ΑΠΟ ΒΑΜΒΑΚΙ***
PL	***ODZIEŻ ROBOCZA Z BAWEŁNY***
ZH	***纯棉工作服***
CS	***ODĚVY Z FR BAVLNA***
RO	***ARTICOL DE ÎMBRĂCĂMINTE DE LUCRU DIN BUMBAC***
HU	***PAMUT MUNKARUHÁZAT***
HR	***RADNA ODJEĆA OD PAMUK***
SV	***ARBETSKLÄDER I BOMULL***
DA	***ARBEJDSBEKLÆDNING I BOMULD***
FI	***TYÖVAATE: PUUVILLA***
SK	***PRACOVNÉ OBLEČENIE Z BAVLNY***
ET	***PUUVILLANE TÖÖRIIETUS***
SL	***DELOVNA OBLAČILA IZ BOMBAŽ***
RU	***ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА ИЗ ХЛОПКА***
LT	***DARBO RŪBAI IŠ PLUOŠTO MEDVILNĖ***
LV	***DARBA APĢĒRBS NO KOKVILNAS***
TR	***PAMUKLU İŞ GİYSİSİ***
UA	***РОБОЧИЙ ОДЯГ З БАВОВНИ***

Nom et adresse des Laboratoires notifiés / Notified Body address & name :

0075 - C.T.C.

Parc Tony Garnier - 4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07 – France

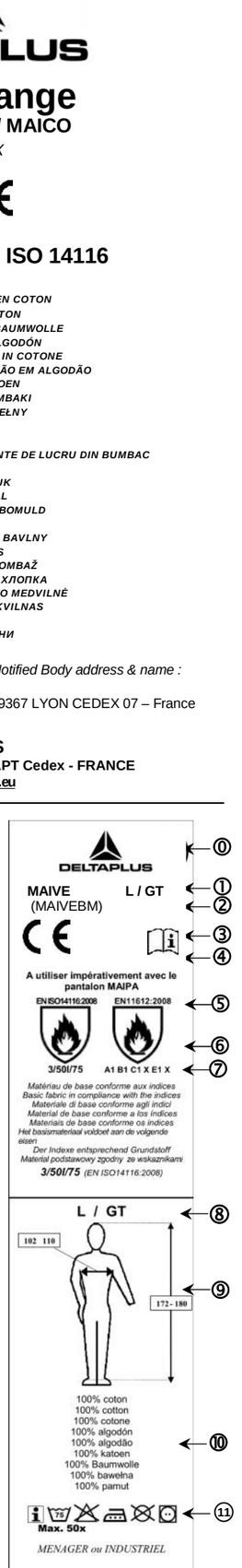
DELTAPLUS

B.P. 140 - ZI La Peyrolière - 84405 APT Cedex - FRANCE

http://www.deltaplus.eu

FR Chaque vêtement est identifié par une étiquette intérieure. Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. **EN** Each garment is identified by means of an interior label. This label indicates the type of protection afforded along with other information. **DE** Jeder Kleidung ist mit einem innen angebrachten Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett stehen das angebotene Schutzsystem und andere wichtige Informationen. **ES** Cada prenda está identificado por una etiqueta interior. Esta etiqueta indica el tipo de protección que ofrece y más datos. **IT** Ogni abbigliamento è identificata da un'etichetta interna. Essa indica il tipo di protezione offerto e le seguenti informazioni. **PT** Cada roupa está identificado por meio de uma etiqueta interior. Esta indica o tipo de protecção proporcionada, bem como outras informações. **NL** Elke kleding is gekenmerkt met een etiket aan de binnenkant. Op het etiket wordt het type bescherming van het kledingstuk en andere informatie vermeld. **EL** Κάθε ένδυμα φέρει εσωτερικά αναγνωριστική ετικέτα. Στην ετικέτα υποδεικνύεται ο τύπος προστασίας που παρέχει η φόρμα καθώς και άλλες πληροφορίες. **PL** Każdy odzież posiada wewnętrzną etykietę. Określa ona rodzaj zabezpieczenia oraz inne parametry. **CS** Každou oděvy lze identifikovat podle vnitřní cedulky. Ta udává typ poskytované ochrany, jakož i další informace. **RO** Fiecare echipament de protecţie este identificat cu ajutorul unei etichete interioare. Aceasta indică tipul de protecţie furnizată, împreună cu alte informaţii. **HU** Minden egyes kezeslábast belso címke azonosít. Ez tartalmazza a nyújtott védettség típusát, valamint az alábbi információkat. **HR** Svaka se odjeća može identificirati prema etiketi u unutrašnjosti. Ona označava tip zaštite i druge važne informacije. **SE** Varje kläder identifieras med etikett på insidan. På etiketten anges typen av skydd plagget erbjuder och annan viktig information. **DA** Hver tøj er identificeret med en indvendig etiket. Den anfører den tilbudte beskyttelsestype samt andre informationer. **FI** Jokainen vaate on tunnistettu sisäpuolisella nimilapulla.Tämä ilmoittaa tarjotun suojatyypin sekä muita tietoja. **SK** Každá oblečenie je identická svojím vnútorným označením. Toto označuje typ ochrany s ponukou ďalších informácií. **ET** Iga pesu siseküljel paikneb etikett.Sellelt leiate nii kombinesooni poolt pakutava kaitse tüübi kui ka muud andmed. **SL** Vsaka obleka se lahko identificira z notranjo etiketo. Etiketa označuje tip zaščite in druge pomembne informacije. **RU** Вся одежда идентифицируется по внутреннему ярлыку. В нём указывается тип защиты, а также другая информация. **LT** Kiekvienas darbo drabužis yra identifikuojamas pagal vidinę etiketę. Šioje etiketėje nurodoma teikiama apsauga ir kita informacija.. **LV** Katrs darba apģērbs tiek identificēts pēc iekšpusē esošas etiķetes. Šajā etiķetē ir norādīta aizsardzība, kādu tas nodrošina, un cita informācija.

ZH 通过内部标签可以辨识每件服装。签内容包括服装防护类型等信息



	⓪	① *MAIVE*	② *MAIVEBM*	⑩ COMPOSITION	
FR		Référence article	Identification du modèle	Type de tissu	100% Coton
EN		Article reference	Identification of the model	Type of fabric	100% Cotton
DE		Artikelkennzeichnung	Identifizierung des Modells	Stoffart	100% Baumwolle
ES		Artículo de referencia	Identificación del modelo	Tipo de tejido	100% Algodón
IT		Riferimento all'articolo	Identificação do modelo	Tipo di tessuto	100% Cotone
PT		Referência artigo	Identificazione del modello	Tipo de tecido	100% Algodão
NL		Artikelreferentie	Aanduiding van het model	Soort stof	100% Katoen
EL		Κωδικός προϊόντος	Στοιχεία αναγνώρισης του μοντέλου	Τύπος υφάσματος	100% Βαμβάκι
PL		Symbol artykułu	Identyfikacja modelu	Rodzaj tkaniny	100% bawełny
ZH		物品参号	型号识别	面料类型	100% 棉
CS		Odkaz na odstavec	Identifikace modelu	Typ tkaniny	100% bavlna
RO		Articol de referinţă	Identificare Model	Tip fabricatie	100% bumbac
HU		Cikkszám	A modell azonosítója	A szövet típusa	100% pamut
HR		Referenca artikla	Identifikacija modela	Tip tkanine	100% pamuk
SV		Artikelreferens	Modellnamn	Materialtyp	100% Bomull
DA		Artikelreference	Identifikation af modellen	Materialetype	100% bomuld
FI		Artikkelivite	Mallin tunnistus	Kangastyyppi	100% puuvilla
SK		Referenčné číslo výrobku	Označenie modelu	Typ tkaniva materiálu	100% bavlny
ET		Tootekood	Mudeli tähis	Kanga tüüp	100% puuvill
SL		Referenca izdelka	Identifikacija modela	Tip tkanine	100% bombaž
RU		Справочный артикул	Идентификация модели	Тип ткани	хлопок 100%
LT		Prekės numeris	Modelio identifikacija	Medžiagos rūšis	100% medvilnės
LV		Atsauce uz preci	Modeļa identifikācija	Materiāla veids	100% kokvilna
TR		Referans konu	Model tanımı	Kumaş tipi	%100 pamuk
UA		Посилання на статтю	Ідентифікація моделі	Тип тканини	100% бавовна

	⓪	③
FR	Logo marque du modèle	Le « livre ouvert » indique à celui qui porte l'article qu'il doit lire les consignes d'utilisation.
EN	Model brand logo	The "open book" indicates that the article's wearer must read the instructions for use.
DE	Markenlogo des Modells	Das „offene Buch" bedeutet dem Träger des Kleidungsstückes, dass er die Anwendungshinweise zu lesen hat.
ES	Logo marca del modelo	El « libro abierto » señala al usuario del vestuario que debe leer las instrucciones de uso
IT	Logo e marca del modello	Il « libro aperto » è l'avvertimento per chi la indossa a leggerne le istruzioni per l'uso.
PT	Logotipo marca do modelo	O "Livro aberto" indica àquele que utiliza o vestuário que deve ler as instruções de utilização.
NL	Logo merk van het model	Het "open boek" wijst de drager van het kledingstuk erop dat hij de gebruiksvoorschriften moet lezen.
EL	Λογότυπο μάρκας μοντέλου	Το εικονόγραμμα "ανοιχτό βιβλίο" υποδεικνύει σε αυτόν που φοράει το ρούχο ότι πρέπει να διαβάσει τις οδηγίες χρήσης.
PL	Logo marki modelu	« Otwarta książka » informuje użytkownika odzieży, że powinien przeczytać instrukcje dotyczące stosowania.
ZH	款式标志	« 打开的书 »说明穿衣人应该阅读的使用要求.
CS	Logo označení modelu	„Otevřená kniha" značí, že osoba, která používá tento oděv, si má přečíst pokyny k jeho používání.
RO	Logoul marcă al modelului	„Cartea deschisă" indică persoanei care poartă articolul de vestimentaţie că trebuie să citească instrucţiunile de utilizare
HU	Márkanév és logo	Az információs kártya a használati útmutató elolvasására hívja fel a ruházati cikket viselő figyelmét.
HR	Logo marke modela	Oznaka « otvorene knjige » označava da obavezno prije nošenja odjeće dobro proučiti upute za upotrebu.
SV	Märkets logotyp	Den "uppslagna boken" uppmanar användaren att läsa användarinformationen.
DA	Logo for modelmærket	Den "åbne bog" fortæller den, der bærer beklædningen, at han/hun skal læse brugsanvisningerne.
FI	Merkkilogo	"Avoin kirja" merkitsee, että käyttäjän on tutustuttava käyttöohjeisiin.
SK	Logo značky modelu	Znak „otvorená kniha" naznačuje, že si používateľ oblečenia musí prečítať návod na použitie.
ET	Toote kaubamärk	« Avatud raamat » meenutab eseme kandjale, et ta peab lugema toote kasutusjuhendit.
SL	Logo in oznaka modela	Oznaka « odprte knjige » pomeni, da morate pred uporabo oblačil temeljito preučiti navodila za uporabo.
RU	Логотип модели	Значок «открытая книга» указывает на того, кто носит эту одежду и кто должен прочитать инструкцию по использованию.
LT	Modelio prekės ženklo logotipas	„Atverstа knyga" rodo, kad gaminio dėvintysis turi perskaityti naudojimo instrukcijas.
LV	Modeļa preču zīmes logotips	„Atvērta grāmata" norāda, ka tam, kurš valkās šo izstrādājumu, ir obligāti jāizlasa lietošanas instrukcijas.
TR	Model marka logosu	« Açık kitap » kullanıcının kullanım kayıtlarını okumasına işaret etmektedir.
UA	Логотип моделі	Значок "відкрита книга" вказує на того, хто вдягає цей одяг та хто повинен прочитати інструкцію з використання.

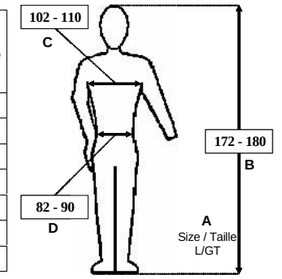
④ CE

FR Marque CE indiquant la conformité avec des EPI de catégorie II selon la directive 89/686/CEE. **EN** EC Mark that indicates that the garment complies with category II PPE under the terms of directive 89/686/EEC. **DE** CE-Zeichen als Beweis für die Konformität der PSA der Kategorie II gemäß der Richtlinie 89/686/EWG. **ES** Marca CE que indica la conformidad con los EPI de categoría II según la directiva 89/686/CEE. **IT** Marca CE che indica la conformità con le EPI della categoria II in base alla direttiva 89/686/CEE. **PT** Marca CE indicando a conformidade com EPI de categoria II segundo a directiva 89/686/CEE. **NL** Met de vermelding 'CE' wordt aangegeven dat is voldaan aan de normen voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie II volgens richtlijn 89/686/EEG. **EL** Σήμανση CE που υποδεικνύει τη συμμόρφωση προς τα ΜΑΠ κατηγορίας II σύμφωνα με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ. **PL** Oznakowanie CE określające zgodność z normami EPI kategorii II według dyrektywy 89/686/EWG. **CS** Značka CE (ES) udává shodu s EPI (vybavení osobní ochrany) kategorie II podle směrnice 89/686/EHS. **RO** Marcajul CE indică faptul că articolul vestimentar este conform cu cerinţele categoriei II PPE, în conformitate cu prevederile Directivei 89/686/CEE. **HU** A CE-jel, amely kifejezi az egyezőséget az EPI II. kategóriába sorolással a 89/686/EGK irányelv szerint. **HR** Oznaka CE označava pripadnost i slaganje sa EPI iz kategorije II prema direktivi 89/686/CEE**. SV** CE-märkning anger överensstämmelse med kraven på personlig skyddsutrustning kategori II i enlighet med direktiv 89/686/EEG. **DA** CE-mærket, der angiver overensstemmelse med PVM, kategori III, ifølge direktiv 89/686/ EØF. **FI** EC-merkki, joka ilmoittaa yhdemukaisuuden direktiivin 89/686/ ETY mukaisen luokan II EPI. **SK** Značka CE znamená, že zodpovedá EPI kategórii II podľa normy 89/686/EHS. **ET** CE tähis, mis direktiiv 89/686/EMÜ kohaselt viitab kooskõlale isikukaitsevahendite II Kategooriaga CE. **SL** Znak CE označuje pripadnost in usklajenost z EPI iz kategorije II po direktivi 89/686/EGS. **RU** Марка CE, определяющая соответствие EPI категории II согласно директиве 89/686/ ЕЭС. **LT** EB ženklas, kuris rodo, kad drabužis atitinka AAP 2 kategorijos reikalavimus pagal 89/686/EEB direktyvą. **LV** EK zīme, kura norāda, ka apģērbs atbilst IAL 2. kategorijas prasībām saskaņā ar direktīvu 89/686/EEK. **ZH** EC 标志表明本服装符合 89/686/EEC 指令类别 II EEC 条款要求。**TR** 89/686/CEE direktifine göre II. kategori KKE'lere uygunluğu gösteren CE işareti. **UA** Маркування CE вказує на відповідність ЗІ3 категорії II відповідно до Директиви 89/686 / ЕЕС.

⑧ CORRESPONDANCE TAILLES / SIZES CORRESPONDENCE

Système de taille / Sizing / Größeneinteilung / Sistema de tallas / Sistema delle taglie / Sistema de tamanhos / Matensysteem / Σύστημα μεγεθών / Rozmiary / Systém velikostí / Märimi / Méretrendszer / Sustav veličina / Storlekssystem / Størrelser / Kokojärjestelmä / Størrelsessystem / Systém veľkosti postavy / Mõõtude süsteem / Sistem velikosti / Размерная система / 尺寸 / Dydis / Izmērs

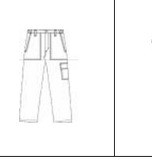
⑨A TAILLES DISPONIBLES *AVAILABLE SIZES*	B STATURE *HEIGHT INTERVALS (cm)*	C TOUR DE POITRINE *CHEST GIRTH (cm)*	D TOUR DE TAILLE *SIZE ROUND (cm)*
S / PT	156 - 164	86 - 94	66 - 74
M / TM	164 - 172	94 - 102	74 - 82
L / GT	172 - 180	102 - 110	82 - 90
XL / XG	180 - 188	110 - 118	90 - 98
XXL / XX	188 - 196	118 - 129	98 - 106
3XL / 3X	196 - 204	129 - 141	106 – 117
4XL / 4X	196 - 204	141 - 153	117 - 129



⑪ Max. 50x or Max. 50x

FR Symboles internationaux d'entretien. **EN** International maintenance symbols. **IT** Simboli internazionali di manutensione. **ES** Símbolos internacionales de cuidado. **PT** Símbolos internacionais de manutenção. **NL** Internationale onderhoudssymbolen. **DE** Internationale Reinigungssymbole. **PL** Międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania. **EL** Διεθνή σύμβολα συντήρησης. **ZH** 国际通用保养符号 **CS** Mezinárodní symboly údržby. **RO** Simboluri internaţionale pentru întreţinere. **HU** Nemzetközi kezelési utasítások jelei. **HR** Međunarodni simboli održavanja tkanine. **SL** Mednarodni simboli za vzdrževanje tkanine. **SV** Skötselråd internationella symboler. **DA** Internationale vedligeholdelsesinformationer. **FI** Kansainväliset hoitomerkit. **SK** Medzinárodné symboly údržby. **ET** Rahvusvahelised hooldussümbolid. **RU** Международные символы технического обслуживания. **LV** Starptautiskie kopšanas simboli. **LT** Tarptautiniai priežiūros simboliai. **TR** Uluslararası bakım sembolleri. **UA** Міжнародні позначення щодо обробки тканини.

⑤ →	⑥EN ISO 11612 :2008	⑦EN14116: 2008 3/ 50I/ 75
FR	Vêtement de protection - vêtements de protection contre la chaleur et les flammes.	Vêtements de protection – Protection contre la chaleur et la flamme - Matériaux, assemblages de matériaux et vêtements à propagation de flamme limitée
EN	Protective clothing - clothing to protect against heat and flame.	Protective clothing - Protection against heat and flame - Materials, assemblies of materials and clothing of limited flame spread
DE	Schutzkleidung – Kleidung zum schutz gegen hitze und flammen	Schutzkleidung – Schutz gegen Hitze und Flammen Materialien, Materialverbindungen und Kleidung mit begrenzter Flammen- ausbreitung
ES	Ropa de protección - Ropa de protección con calor y llama.	Ropa de protección: protección contra el calor y las llamas Materiales, uniones de materiales y ropas de propagación de llama limitada
IT	Capi d'abbigliamento di protezione - Protezione contro il calore ed il fuoco	Capi d'abbigliamento di protezione – Protezione contro il calore ed il fuoco – Materiali, assemblaggi di materiale e capi d'abbigliamento a propagazione della fiamma limitata
PT	Vestuário de protecção - Protecção contra o calor e chamas	Vestuário de protecção – Protecção contra o calor e chamas - Materiais, montagens de materiais e vestuário com propagação limitada de chamas
NL	Beschermende kleding - Beschermende kleding voor Bescherming tegen hitte en vlammen	Beschermende kleding – Bescherming tegen hitte en vlammen - materialen, materiaalverbindingen en kleding met beperkte vlamverspreiding.
EL	Ρούχα προστασίας - Προστασία κατά της ζέστης και της φλόγας	Ρούχα προστασίας – Προστασία κατά της ζέστης και της φλόγας - Υλικά, συναρμολόγηση υλικών και ρούχα για περιορισμένη εξάπλωση φλόγας
PL	Odzież ochronna - Ochrona przed ciepłem i ogniem	Odzież ochronna – Ochrona przed ciepłem i ogniem - Materiały, łączenie materiałów i odzież trudno palna
ZH	衣物，以防止热和火焰。	防护服——防热防火 材料、材料组合和有限火焰蔓延防止服
CS	Ochranné oděvy - Ochrana proti teplu a otevřenému ohni	Ochranné oděvy - Ochrana proti teplu a otevřenému ohni - Materiály, sestavy materiálů a oděvů s omezeným šířením plamene
RO	Articol de îmbrăcăminte de protecţie - Protecţie împotriva căldurii şi a flăcărilor	Articole de îmbrăcăminte de protecţie – Protecţie împotriva căldurii şi a flăcărilor - Materiale,
HU	Védőruházat számára - Védelem a hővel és a lánggal szemben	Védőruházat – Védelem a hővel és a lánggal szemben - Anyagok, anyag összetételek és korlátozott lángterjedést engedő ruházat
HR	Zaštitna odjeća - Zaštita protiv vrućine i kontakta s otvorenim plamenom	Zaštitna odjeća – Zaštita protiv vrućine i kontakta s otvorenim plamenom Materijali, sastav materijala i odjeće za rad sa ograničenim širenjem plamena
SV	Skyddskläder - Skydd mot värme och eld	Skyddskläder – Skydd mot värme och eld - Material, sammansättningar av material och kläder med begränsad flamspridning
DA	Beskyttelsesbeklædning- Beskyttelse mod varme og ild.	Beskyttelsesbeklædning - Beskyttelse mod varme og ild - Materialer, samling af materialer og beklædninger ved begrænset flammeudbredelse
FI	Suojavaatetus - Suojaus kuumuudelta ja tulelta.	Suojavaatetus – Suojaus kuumuudelta ja tulelta - Rajoitetusti palavat materiaalit, materiaaliyhdistelmät ja vaatetus
SK	Ochranný odev - Ochrana proti teplu a plameňu.	Ochranné odevy – Ochrana proti teplu a plameňu - Materiály, kombinácie materiálov a odevy s ohraničeným šírením plameňa
ET	Kaitseriietus - Kaitse kuumuse ja leekide eest -	Kaitseriietus - Kaitse kuumuse ja leekide eest - Piiratud leegilevikuga materjalid, materjalikogumid ja rõivad
SL	Zaščita oblačila – Zaščita proti vročini in ognju	Zaščitla oblačila – Zaščita proti vročini in ognju Materijali, sestava materijalov in Oblačil za zaščito od omejenega ognja
RU	Защитная одежда – Защита от теплового и пламени	Защитная одежда – Защита от теплового излучения и пламени - Одежда, материалы, компоновки материалов, обеспечивающие ограниченное распространение пламени
LT	Apsauginiai rūbai – apsauga nuo karščio ir ugnies	Apsauginiai rūbai – apsauga nuo karščio ir ugnies - medžiagos, medžiagų derinimas ir rūbai, atsparūs tam tikro karščio liepsnai
LV	Aizsargapģērbi – Aizsardzība pret karstumu un liesmām	Aizsargapģērbi – Aizsardzība pret karstumu un liesmām – Materiāli, materiālu savienojumi un apģērbi ar ierobežotu liesmas izplatību
TR	Koruyucu giysi - ısı ve alevlere karşı koruyucu giysiler.	Koruyucu giysiler - sıcak ve aleve karşı koruma - malzemeler, malzemelerin montajı ve kısıtlı alev yayılmasına karşı giysi
UA	Захисний одяг - захисний одяг проти високих температур та вогню	Захисний одяг - захист проти високих температур та вогню - матеріали, матеріальні вузли та одяг з обмеженою здатністю до горіння

MAIVE	**MAIPA**	**MAICO** (MAICOBM)	**MAICO** (MAICOOV - MAICORV - MAICOBV)
			

FR

MAIAO : Vêtement de travail en Coton

Instructions d'emploi :

Vêtements de protection pour travailleurs de l'industrie exposés à la chaleur et les flammes. Protège contre les brefs contacts avec une flamme, contre la chaleur convective et chaleur radiante, et contre les projections de fonte en fusion. Pour plus de détails voir les performances ci-dessous. Pour une protection optimale, porter soit la combinaison fermée, soit porter la veste impérativement fermée et avec le pantalon. La veste référence MAIVE est indissociable du pantalon MAIPA. L'ajout de bandes rétro réfléchissantes sur certains vêtements apporte uniquement une décoration. Le vêtement équipé de bande rétro réfléchissantes ne saurait en aucun cas être considéré comme un EPI Haute visibilité au regard de la directive 89/686/ CEE.

Limites d'utilisation :

Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions ci-dessus. Avant d'enfiler ce vêtement, vérifier qu'il ne soit ni sale ni usé cela entraînerait une baisse de son efficacité. Vérifier les coutures, les fermetures, l'intégrité du tissu. Ne pas l'utiliser si vous constatez un défaut. En cas de projection de fonte en fusion sur le vêtement, l'utilisateur doit quitter immédiatement le lieu de travail et ôter le vêtement. En cas de projection de fonte en fusion, si le vêtement est porté sur la peau, ne protège pas de tout risque de brûlure. En cas de projection accidentelle de liquides chimiques ou inflammable sur les vêtements, le porteur doit ôter immédiatement le vêtement et s'assurer que les liquides chimiques ou inflammables ne sont pas entrés en contact avec la peau. Les vêtements doivent ensuite être nettoyés ou mis hors service. La durée de vie du vêtement est fonction de son état général après utilisation (usures, etc...). Il faut noter que les essais effectués sur ce produit ont été réalisés dans un environnement de laboratoire et ne reflètent pas forcément la réalité. Des facteurs pourraient influencer ces résultats, tels l'utilisation en conditions de chaleur excessive ou en environnements mécaniques agressifs (abrasion, coupure, déchirure). Ce vêtement ne contient pas de substance connue comme étant cancérigènes, ni toxiques, ni susceptible de provoquer des allergies aux personnes sensibles. REPARATION: Les vêtements EPI ne doivent pas subir de réparation en dehors des préconisations du fabricant et lorsqu'elles sont autorisées elles doivent être effectuées par un organisme professionnel.

Instructions de stockage / nettoyage / entretien/ Elimination :

Stocker ces produits, au frais, au sec, à l'abri de la lumière et du gel dans son emballage d'origine. Lavage industriel ou ménager à une température maximale de 75°C (maximum 50 lavages) , avec un traitement mécanique normal, un rinçage à température normale et un essorage normal. Pas de blanchiment. Pas de nettoyage à sec. Séchages possibles en sèche-linge à tambour rotatif en programme normal. Repassage à une température maximale de la sole du fer à repasser à 200°C. Une réimperméabilisation du vêtement après chaque lavage est recommandée. Attention*, ce vêtement peut avoir un retrait important lors des premiers cycles de lavage industriel. Il est recommandé d'en tenir compte lors de la sélection des tailles. Après toutes utilisations ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement. La durée de vie est donnée à titre indicatif, et dépend de la bonne utilisation du produit. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement :

- Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation

- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes …
- Usage particulièrement intensif.
- le dépassement du nombre maximum de cycles de lavage.

Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours.

Performances :

L'ensemble et la combinaison sont conformes aux exigences de la directive européenne 89/686, notamment en terme d'ergonomie, d'innocuité, de confort, d'aération et de souplesse, aux exigences générales de la norme EN ISO13688:2013 et aux normes européennes :

EN14116:2008

3/50l/75

TEST (après et/ou avant 50 lavages industriels à 75°C)	**Performance**	**Indice**
ISO 15025 méthode A. Indice de propagation de flamme limitée	conforme	Indice 3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

TESTS (après et/ou avant 50 lavages industriels à 75°C)	**Performance**	**Indice / classe**
ISO 15025 méthode A. Indice de propagation de flamme limitée	conforme	A1
Chaleur convective ISO 9151 testé à neuf	4< HTI <10	B1
Chaleur radiante ISO 6942 testé à neuf	7< RHTI <20	C1
Projection d'aluminium en fusion ISO 9185	Non testé	X
Projection de fonte en fusion ISO 9185	60< g <120	E1
Chaleur de contact	Non testé	X
Résistance à la chaleur 180°C ISO 17493	<5%	conforme
Résistance à la traction ISO 13934-1	>300N	conforme
Résistance au déchirement ISO 13937-2	>7.5N	conforme
Résistance des coutures	>30N	conforme

EN

MAIAO: Work clothing in Cotton

Instructions for use:

Protective clothing for industrial workers exposed to heat and Flame. Protects against brief contact with a flame, against convective heat and radiant heat, and against the projections of molten iron. For more details see the performances below. For maximum protection, garments must be weared closed, and the MAIVE jacket must be weared imperatively with the MAIPA trousers. The decoratives retro-reflective tapes on some clothing provides only a decoration. This clothes with retro-reflecting stripes cannot be considered as hight visibility PPE regarding directive 89/686/EEC.

Usage limits:

Only use for the purposes described in the above instructions for use. Before donning this garment, check that it is clean and unused, otherwise performance may be affected. Check the seams, closures and that the fabric is intact. Do not use in the event of a defect. In case of molten iron projections on the garment, the user must immediately leave the workplace and remove clothing. In case of molten iron projections, if the garment is directly worn on the skin, he does not protect against any risk of burning. In case of chemical or flammable liquids projections on clothing, the wearer must remove the clothing immediately and ensure that chemicals or flammable liquids are not in contact with the skin. Clothing should then be cleaned or replaced.

The lifespan of the garment depends on its general conditions after use (wear, etc...). It should be noted that the tests on this product were conducted in a laboratory environment and do not necessarily reflect reality. Other factors may affect these results, such as use in excessive heat or in harsh mechanical environments (abrasion, cutting, tearing). This garment does not contain any substances known to be carcinogenic, toxic nor which may cause allergies in sensitive persons. REPAIR: PPE clothing should not be repaired outside of the manufacturer's instructions and when authorized they must be performed by a professional organization.

Storage / cleaning / maintenance instructions/ Elimination:

Store these products in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. . Industrial or domestic cleaning at a maximum temperature of 75°C (maximum 50 washes), normal mechanical treatment, rinsing at normal temperature and normal spin. Do not bleach. Do not dry clean. It is recommended to re-waterproof the garment after each wash (see cleaner). Drying possible in rotating drum dryer in normal programme. Iron at a maximum iron temperature of 200°C. It is recommended to re-waterproof the garment after each wash. Caution*, this garment may shrink considerably during the first cycles of industrial washing. This should be taken into account when selecting sizes. After use, this garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints. The shelf life is given as an indication, and depend of the good use of the product. The following factors can cause it to vary greatly:

- Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use
- "Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges...
- Particularly intensive use.
- The superior number of washing of cycle.

Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days.

Performances :

The suit and coveralls comply with the requirements of European directive 89/686, in particular in terms of ergonomics, innocuousness, comfort, aeration and flexibility, the general requirements of the standard EN ISO13688:2013 and to European standards:

EN14116:2008

3/50l/75

TESTS (before and/or after 50industrial Wash 750C)	**Performance**	**level**
ISO 15025 method A. Limited flame spread	compliant	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

TESTS (après et/ou avant 50 lavages industriels à 75°C)	**Performance**	**level / classe**
ISO 15025 method A. Limited flame spread	compliant	A1
Convective heat ISO 9151 (tested before wash)	4< HTI <10	B1
Radiant heat ISO 6942 (tested before wash)	7< RHTI <20	C1
Projection of molten aluminium ISO 9185	Not tested	X
Projection of molten iron ISO 9185	60< g <120	E1
Contact heat	Not tested	X
Heat resistance 180°C ISO 17493	<5%	compliant
Tensile strength ISO 13934-1	>300N	compliant
Tearing resistance ISO 13937-2	>7.5N	compliant
Seam resistance ISO 13935-2	>30N	compliant

IT

MAIAO : Abbigliamento da lavoro in Cotone

Istruzioni d'uso:

Vestiti di protezione per lavoratori dell'industria esposti al calore ed il fuoco. Protegge contro i brevi contatti con una fiamma, contro il calore convettivo, il calore radiante e contro le proiezioni di fonti in fusione. Per maggiori dettagli vedere le performance qui sotto. Per una protezione ottimale, portare sia la combinazione chiusa, che la giacca assolutamente chiusa e con il pantalone. La giacca referenza MAIVE è indissociabile dal pantalone MAIPA. L'aggiunta di bande retro riflettenti su alcuni indumenti apporta solamente una decorazione. Il vestito equipaggiato di bande retro riflettenti non dovrà in alcun caso essere considerato come un EPI Alta Visibilità in riferimento alla direttiva 89/686/ CEE.

Restrizioni d'uso:

Non utilizzare al di fuori del proprio campo d'utilizzo definito nelle istruzioni di cui sopra. Prima di infilare questo capo d'abbigliamento, verificare che non sia sporco né usato poiché ciò ne ridurrebbe l'efficacia. Verificare le cuciture, le chiusure, l'integrità del tessuto. Non utilizzare in presenza di un'anomalia. In caso di protezione da fonte in fusione sul vestito, l'utilizzatore deve lasciare immediatamente il posto di lavoro e levare l'indumento. In caso di proiezione di fonte in fusione, se l'indumento è portato sulla pelle, non protegge da tutti i rischi di bruciatura. In caso di proiezione accidentale di liquidi chimici o infiammabili sull'indumento, l'indossatore deve levarlo immediatamente e assicurarsi che i liquidi chimici o infiammabili non siano entrati in contatto con la pelle. I vestiti devono in seguito essere puliti o messi fuori servizio. La durata di vita del capo è in funzione dello stato generale dello stesso, dopo l'utilizzo (usura, ecc.). Bisogna notare che i test effettuati su questo prodotto sono stati realizzati in un ambiente di laboratorio e non riflettono necessariamente la realtà. Dei fattori possono influenzare i risultati, come l'utilizzo in condizioni di calore eccessivo o in ambienti meccanici aggressivi (abrasione, taglio, lacerazione). Questo capo d'abbigliamento non contiene sostanze note come cancerogene, né tossiche, né a rischio di provocare allergie alle persone sensibili. RIPARAZIONE: i capi EPI non devono essere sottoposti ad alcuna riparazione al di fuori di quanto previsto dal produttore e quando tali riparazioni sono autorizzate, devono essere effettuate da un ente professionale.

Istruzioni di stoccaggio / pulizia / manutenzione/ Smaltimento :

Stoccare questi prodotti in ambiente fresco e secco, al riparo dalla luce e dal gelo, nel proprio imballaggio d'origine. Lavaggio industriale o ad una temperatura massima di 75°C (massimo 50 lavaggi), con un trattamento meccanico normale, un risciacquo a temperatura normale e una centtrifuga normale. Nessun sbiancamento. Nessun lavaggio a secco. Asciugatura possibile nell'asciugatrice a tamburo rotante con un programma normale. Stiraggio ad una temperatura massima della piastra del ferro da stiro di 200°C. Si consiglia una re-impermeabilizzazione del capo d'abbigliamento dopo ogni lavaggio. Attenzione*, questo capo d'abbigliamento può restringersi parecchio ai primi cicli di lavaggio industriale. Si consiglia di tenerne conto nel momento di selezionare le taglie. Dopo ogni utilizzo, questo capo d'abbigliamento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne d'installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente. La durata in uso è solo indicativa, e dipende dal corretto utilizzo del prodotto. I seguenti fattori possono variare particolarmente:

- Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo
- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti...
- Utilizzo particolarmente intenso.
- Il superamento del numero massimo di cicli di lavaggio.

Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno.

Istruzioni di deposito / pulizia:

Completo ad uso unico, non richiede manutenzione, da gettare dopo l'uso. Stoccare in un luogo fresco, all'asciutto e lontano dalla luce. Lo scarto è limitato esclusivamente per le eventuali contaminazioni prodotte durante l'uso

Performance:

Il completo e la tuta sono conformi ai requisiti della direttiva europea 89/686, principalmente in termini d'ergonomia, innocuità, comfort, aerazione e morbidezza, ai requisiti generali della norma EN ISO13688:2013 ed alle normative europee:

EN14116:2008

3/50l/75

TEST (dopo e/o prima 50 lavaggi industriali a 75°C)	**Performance**	**Indice**
ISO 15025 Metodo A. Propagazione della fiamma limitata	conformo	Indice 3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

TEST (dopo e/o prima 50 lavaggi industriali a 75°C)	**Performance**	**Indice / classe**
ISO 15025 Metodo A. Propagazione della fiamma limitata	conformo	A1
Calore convettivo ISO 9151 testato di nuovo	4< HTI <10	B1
Calore radiante ISO 6942 testato di nuovo	7< RHTI <20	C1
Proieszione di alluminio in fusione ISO 9185	Non testato	X
Projection de fonte en fusion ISO 9185	60< g <120	E1
Calore di contatto	Non testato	X
Resistenza al calore 180°C ISO 17493	<5%	conformo
Resistenza alla trazione ISO 13934-1	>300N	conformo
Resistenza alla lacerazione ISO 13937-2	>7.5N	conformo
Resistenza alla trazione delle cuciture ISO 13935-2	>30N	conformo

ES

MAIAO: Ropa de trabajo en Algodón

Instrucciones de uso :

Ropa de protección para trabajadores de la industria expuestos al calor y las llamas. Protege del contacto breve con una llama, del calor de convección y el calor radiante, y de las proyecciones de fundición en fusión. Para más detalles, ver los rendimientos a continuación. Para una protección óptima, llevar ya sea la combinación cerrada o la chaqueta imperativamente cerrada y con el pantalón. La chaqueta de referencia MAIVE es indisociable del pantalón MAIPA. El agregado de bandas retro reflejantes sobre algunas prendas es simplemente a los efectos decorativos. La ropa equipada de banadas retro reflejantes no debe, en ningún caso, ser considerada como EPI alta visibilidad según la directiva 89/686/ CEE.

Límites de aplicación :

No usar fuera de su campo de aplicación definido en las instrucciones anteriores.

Antes de ponerse esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Revisar las costuras, los cierres, la integridad de la tela. No usar si detecta una falla. En caso de proyección de fundición en fusión sobra la indumentaria, el usuario debe irse inmediatamente del lugar de trabajo y quitarse la indumentaria. En caso de proyección de fundición en fusión, si la indumentaria está directamente sobre la piel, no protege de todo tipo de quemadura. En caso de proyección accidental de líquidos químicos o inflamables en la indumentaria, el portador debe quitarse inmediatamente la indumentaria y asegurarse de que los líquidos químicos o inflamables no hayan entrado en contacto con la piel. Después, la indumentaria debe ser limpiada o descartada. La duración de la vida útil de la ropa es una función de su estado general después del uso (desgastes, etc…). Cabe señalar que las pruebas realizadas sobre este producto se ejecutaron en un ambiente de laboratorio y no reflejan necesariamente la realidad. Hay factores que podrían influir en estos resultados, tales como el uso en condiciones de calor excesivo o de ambientes mecánicos agresivos (abrasión, corte, desgarro). Esta ropa no contiene sustancias conocidas como cancerígenas, ni tóxicas, ni susceptibles de provocar alergias a las personas sensibles. REPARACIONES: La indumentaria EPI no debe ser reparada más allá de las indicaciones del fabricante y cuando sean autorizadas deben ser realizadas por un organismo profesional.

Instrucciones de almacenamiento / limpieza / mantenimiento/ descarte:

Almacenar estos productos en lugar fresco, seco, protegido de la luz y del frío en su embalaje original Lavado industrial o doméstico a una temperatura máxima de 75 °C (máximo 50 lavados), con un tratamiento mecánico normal, un enjuague a temperatura normal y un escurrido normal. No blanquear. No limpiar en seco. Secados posibles en secadora con tambor rotativo en programa normal. Planchado a temperatura máxima de la solera de la plancha en 200 °C. Se recomienda una reimpermeabilización de la ropa después de cada lavado. Cuidado*, esta ropa puede encoger notablemente luego de los primeros ciclos de lavado industrial. Se recomienda tener esta información presente al momento de elegir las tallas. Después de ser usada, esta ropa debe ser obligatoriamente eliminada respetando los procedimientos internos de la instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. La vida útil se indica a título indicativo y depende del buen uso del producto. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho:

- No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso
- Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc.
- Uso demasiado intensivo
- Que se supere el número máximo de ciclos de lavado.

Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días.

Rendimientos:

El conjunto y la combinación son conformes a las exigencias de la directiva europea 89/686, especialmente en términos de ergonomía, inocuidad, comodidad, ventilación y flexibilidad, a las exigencias generales de la norma EN ISO13688:2013 y a las normas europeas:

EN14116:2008

3/50l/75

TEST (después y/o antes de 50 lavados industriales a 75 °C)	**Rendimiento**	Indice/ clase
ISO 15025 Método A. Propagación de la llama limitada	Conformidad	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

TEST (después y/o antes de 50 lavados industriales a 75 °C)	**Rendimiento**	**Indice / classe**
ISO 15025 Método A. Propagación de la llama limitada	Conformidad	A1
Calor de convección ISO 9151 testeado a nuevo	4< HTI <10	B1
Calor radiante ISO 6942 testeado a nuevo	7< RHTI <20	C1
Proyección de aluminio en fusión ISO 9185	No testeado	X
Proyección de fundición en fusión ISO 9185	60< g <120	E1
Calor de contacto	No testeado	X
Resistencia al calor 180 °C ISO 17493	<5%	Conformidad
Resistencia a la tracción ISO 13934-1	>300N	Conformidad
Resistencia al desgarro ISO 13937-2	>7.5N	Conformidad
Resistencia a la tracción de las costuras ISO 13935-2	>30N	Conformidad

PT

MAIAO : Vestuário de trabalho em algodão

Instruções de utilização:

Vestuário de proteção para trabalhadores da indústria expostos ao calor e chamas. Protege contra os breves contactos com uma chama, o calor convectivo e o calor radiante, bem como contra as projeções de gusa em fusão. Para obter mais detalhes, ver os desempenhos abaixo. Para uma proteção óptima, usar quer o fato fechado, quer o casaco imperativamente fechado e as calças. O casaco com a referência MAIVE não pode ser dissociado das calças MAIPA. A adição de bandas retro-reflectoras em certas peças de vestuário, é apenas a título de decoração. O vestuário equipado com banda retroflectoras não pode, em caso algum, ser considerado como um EPI de Alta visibilidade, de acordo com a Diretiva 89/686/CEE.

Limites de utilização :

Não utilizar fora do domínio de utilização definido nas instruções abaixo indicadas.

Antes de vestir a peça, verificar que não esteja suja nem usada, uma vez que isso poderá ser responsável por uma queda da sua eficácia. Verificar as costuras, os fechos e a integridade do tecido. Não utilizar no caso de ser detectado um defeito. Em caso de projeção de gusa em fusão no vestuário, o utilizador deve imediatamente sair do local de trabalho e retirar a peça de vestuário. Em caso de projeção de gusa em fusão, se a peça de vestuário for usada em contacto direto com a pele, esta não irá proteger contra um eventual risco de queimadura. Em caso de projeção acidental de líquidos químicos ou inflamáveis no vestuário, o utilizador deve imediatamente retirar a peça de vestuário e certificar-se de que os líquidos químicos ou inflamáveis não entraram em contacto com a pele. Em seguida, lavar o vestuário ou deixar de o usar. A durabilidade da peça depende do seu estado geral após a utilização (desgaste, etc.).Deve ter-se em conta que os testes efectuados no produto foram realizados num ambiente de laboratório e não reflectem forçosamente a realidade. Existem factores que podem influenciar os seus resultados, como a utilização em condição de calor excessivo ou em ambientes mecânicos agressivos (abrasão, corte, perfuração). Esta peça de vestuário não contém substâncias conhecidas como cancerígenas, tóxicas ou susceptíveis de provocar alergias a pessoas sensíveis. REPARAÇÃO: O vestuário EPI não deve ser sujeito a reperações para além das especificações do fabricante e, sempre que autorizadas, deverão ser realizadas por um organismo profissional.

Instruções de armazenamento / limpeza / manutenção/ eliminação :

Armazenar os produtos em local fresco, seco, protegidos contra a luz e gelo na sua embalagem de origem. Lavagem industrial ou doméstica à temperatura máxima de 75ºC (50 lavagens no máximo), com um tratamento mecânico normal, uma enxaguadura à temperatura normal e uma secagem normal. Sem branqueamento. Sem limpeza à seco. É possível secar o vestuário numa máquina de secar com tambor rotativo em programa normal. Passar a ferro à temperatura máxima de 200°C. Recomenda-se uma reimpermeabilização da peça de vestuário após cada lavagem. Atenção*, esta peça de vestuário pode encolher significativamente nos primeiros ciclos de lavagem industrial. Recomenda-se que isso seja tido em conta aquando da selecção dos tamanhos. No final do seu ciclo de vida, esta peça de vestuário deve imperativamente ser eliminada respeitando os procedimentos internos da instalação, a legislação em vigor e as restrições ambientais. A vida útil é facultada a título indicativo e depende da utilização correcta do produto. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil:

- Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização
- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte…
- Utilização particularmente intensiva.
- Incumprimento do número máximo de ciclos de lavagem.

Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias.

Características de desempenho :

O conjunto e a combinação estão em conformidade com as exigências da directiva europeia 89/686, nomeadamente em termos de ergonomia, inocuidade, conforto, respirabilidade e flexibilidade, com as exigências gerais da norma EN ISO13688:2013 e com as normas europeias :

EN14116:2008

3/50l/75

Testado (após e/ou antes 50 lavagnes industriais a 75ºC)	**Desempenho**	**Indice**
ISO 15025 Método A. Propagação da chama limitada	Em conformidade	Indice 3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

Testado (após e/ou antes 50 lavagnes industriais a 75ºC)	**Desempenho**	**Indice / classe**
ISO 15025 Método A. Propagação da chama limitada	Em conformidade	A1
Calor convectivo ISO 9151 testado em novo	4< HTI <10	B1
Calor radiante ISO 6942 testado em novo	7< RHTI <20	C1
Projecção de alumínio em fusão ISSO 9185	Não testado	X
Projecção de fonte em fusão ISSO 9185	60< g <120	E1
Calor de contacto	Não testado	X
Resistência ao calor a 180ºC ISSO 17493	<5%	Em conformidade
Resistência à tracção ISO 13934-1	>300N	Em conformidade
Resistência a rasgos ISO 13937-2	>7.5N	Em conformidade
Resistência à tracção das costuras ISO 13935-2	>30N	Em conformidade

NL

MAIAO: werkkleding van katoen

Gebruiksaanwijzing:

Beschermende kleding voor werknemers in de industrie die aan warmte en vlammen zijn blootgesteld. De kleding beschermt tegen korte contacten met een vlam, tegen convectiewarmte en stralingswarmte en tegen opspattend gesmolten gietijzer. Zie de specificaties hieronder voor verdere details.

Draag voor een optimale bescherming ofwel het pak dat is dichtgedaan, ofwel de jas die dicht moet zitten met een broek. De jas met referentie MAIVE dient altijd te worden gedragen met de broek MAIPA. De toevoeging van reflecterende banden op bepaalde kledingstukken is puur decoratief. Het kledingstuk met een reflecterende band mag in geen geval beschouwd worden als een PBM voor goede zichtbaarheid volgens de richtlijn 89/686/ CEE.

Gebruiksbeperkingen:

Niet gebruiken buiten de in de gebruiksaanwijzing hieronder gedefinieerde toepassingen. Alvorens dit kledingstuk aan te trekken, controleren of het niet vuil of versleten is, omdat dit kan leiden tot verminderde doelmatigheid. Naden, sluitingen en de stof in zijn geheel controleren. De kleding niet gebruiken als u een defect hebt ontdekt. In het geval van opspatten van gesmolten gietijzer op het kledingstuk, dient de gebruiker onmiddellijk de werkplek te verlaten en het kledingstuk uit te trekken. Als er gesmolten gietijzer opspat en het kledingstuk direct op de huid wordt gedragen, bent u niet volledig beschermd tegen brandwonden. Indien er per ongeluk chemische of ontvlambare vloeistoffen op het kledingstuk terechtkomen, dient de drager het kledingstuk direct uit te trekken en na te gaan of de chemische of ontvlambare vloeistoffen niet in contact zijn gekomen met de huid. De kledingstukken moeten onmiddellijk worden gereinigd of buiten gebruik worden gesteld. De levensduur van het kledingstuk is afhankelijk van de staat waarin dit zich bevindt na het gebruik (slijtage, enz.).

NB: testen op dit product zijn uitgevoerd in een laboratorium en geven niet noodzakelijk indicaties over het werkelijke gebruik. Bepaalde factoren kunnen deze resultaten beïnvloeden, zoals het gebruik in uiterst warme of agressief mechanische omgevingen (gevaar op afschuring, snijden, scheuren). Dit kledingstuk bevat geen stoffen die bekend staan als kankerverwekkend, giftig of de neiging hebben allergieën op te wekken bij mensen die daar gevoelig voor zijn. REPARATIE: PBM-kleding mag alleen worden gerepareerd op de manier die door de fabrikant wordt aanbevolen en de reparaties moeten worden uitgevoerd door een professioneel organisme.

Instructies voor het opslaan / reinigen / onderhoud/ weggooien:

Opslaan op een koele, droge plaats, vorstvrij en tegen licht beschermd en in de oorspronkelijke verpakking.

(Industrieel) wasbaar op een maximale temperatuur van 75°C (maximum 50 wasbeurten), met een normale mechanische beweging, spoelen op normale temperatuur en normaal centrifugeren. Geen chloorhoudend bleekmiddel gebruiken. Niet chemisch reinigen. Geschikt voor trommeldrogen op het normale programma. Strijken op een maximum temperatuur van 200°C. Wij raden u aan dit kledingstuk na elke wasbeurt opnieuw waterdicht te maken. Let op*, dit kledingstuk kan aanzienlijk krimpen tijdens de eerste industriële wascycli. U dient daar rekening mee te houden bij het kiezen van de maten. Na elk gebruik moet dit kledingstuk worden weggegooid volgens de interne procedures van de installatie, de geldende wetgeving en de milieu-eisen. De levensduur is slechts een indicatie en hangt af van het correcte gebruik van het product. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen:

- Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik
- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ...
- Bijzonder intensief gebruik.
- De overschrijding van het maximaal aantal wascyclussen.

Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen.

Prestaties:

Het pak en de combinatie voldoen aan de eisen van de Europese richtlijn 89/686, vooral met betrekking tot ergonomie, niet-schadelijkheid, comfort, ventilatie en soepelheid, de algemene eisen van de norm EN ISO13688:2013 en de Europese normen:

EN14116:2008

3/50l/75

TEST (na en/of voor 50 industriële wasbeurten op 75°C)	**Resultaat**	**Coëficiënt**
ISO 15025:2000 Method A. Beperkte vlamverspreiding	conform	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

TEST (na en/of voor 50 industriële wasbeurten op 75°C)	**Resultaat**	**Coëficiënt / Klasse**
ISO 15025:2000 Method A. Beperkte vlamverspreiding	conform	A1
Convectiewarmte ISO 9151 getest op nieuw kledingstuk	4< HTI <10	B1
Stralingswarmte ISO 6942 getest op nieuw kledingstuk	7< RHTI <20	C1
Opspatten van gesmolten aluminium ISO 9185	Niet getest	X
Opspatten van gesmolten gietijzer ISO 9185	60< g <120	E1
Contactwarmte	Niet getest	X
Weerstand tegen warmte 180°C ISO 17493	<5%	conform
Trekbestendigheid ISO 13934-1	>300N	conform
Scheurbestendig ISO 13937-2	>7.5N	conform
Trekbestendig op naden ISO 13935-2	>30N	conform

DE

MAIAO: Berufskleidung aus Baumwolle

Einsatzbereich:
Schutzbekleidung für Industriearbeiter, die bei Hitze und Flammen agieren. Bietet Schutz gegen kurzen Flammkontakt, gegen konvektive Hitze und Strahlungshitze sowie gegen flüssige Gusseisenspritzer. Für weitere Details beziehen Sie sich bitte auf die nachfolgend angegebenen Leistungswerte. Tragen Sie für einen optimalen Schutz entweder den geschlossenen Schutzanzug oder obligatorisch die geschlossene Jacke in Kombination mit der Hose. Die Jacke der Referenz MAIVE ist untrennbar mit der Hose MAIPA verbunden. Die zusätzlichen retroreflektierenden Streifen auf einigen Kleidungsstücken dienen nur zu Dekorationszwecken. Die Schutzkleidung mit retroreflektierenden Streifen ist in keinem Fall als eine PSA hoher Sichtbarkeit im Sinne der Direktive 89/686/ CEE zu verstehen.
Gebrauchseinschränkungen:
Nur im oben bestimmten Einsatzbereich und wie folgt beschrieben verwenden. Vor dem Tragen überprüfen, dass die Kleidung nicht verschmutzt bzw. benutzt ist, da dies die Wirksamkeit mindert. Überprüfen sie die Nähte, Verschlüsse und die Unversehrtheit des Gewebes. Verwenden Sie die Schutzkleidung nicht, wenn sie einen Defekt bemerken. Bei Spritzem flüssigen Gusseisens auf die Kleidung muss der Verwender sofort seinen Arbeitsplatz verlassen und die Kleidung ablegen. Bei Spritzern flüssigen Gusseisens schützt das am Körper getragene Kleidungsstück nicht vor Verbrennungen. Bei unvorhersehbaren Spritzern flüssiger Chemikalien oder entzündbarer Flüssigkeiten auf die Kleidung muss der Träger sofort das Kleidungsstück ablegen und sich versichern, dass die flüssigen Chemikalien oder entzündbaren Flüssigkeiten nicht mit der Haut in Kontakt gekommen sind. Die Kleidung muss im Anschluss gereinigt oder entsorgt werden. Die Lebensdauer der Schutzkleidung ist von dem Zustand nach der Verwendung (Abnutzung etc.) abhängig. Bitte beachten Sie, dass alle Prüfungen des Schutzanzugs unter Laborbedingungen erfolgen und daher nicht immer den realen Bedingungen entsprechen. So kann das Ergebnis durch weitere Faktoren wie Verwendung bei großer Hitze oder aggressive mechanische Einwirkungen (Reibung, Schnitte, Risse) beeinflusst werden.
Dieses Kleidungsstück enthält keine Stoffe, von denen bekannt ist, dass sie krebserregend oder toxisch sind bzw. bei empfindlichen Menschen Allergien auslösen. REPARATUR: PSA-Schutzkleidung darf nur in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Hersteller repariert werden und dies nur von einer professionell qualifizierten Stelle.
Aufbewahrungs- / Reinigungs- / Pflegeanweisungen/ Entsorgungshinweise:
Lagern sie die Kleidung in der Originalverpackung, kühl, trocken und vor Licht und Gel geschützt. Industrie- oder Haushaltsreinigung bei Höchsttemperaturen von 75 °C (maximal 50 Wäschen), mit einer normalen mechanischen Aufbereitung, einem Spülgang bei normalen Temperaturen und einem normalen Schleudergang. Keine Bleichmittel. Keine Trockenreinigung. Trocknen in Wäschetrocknern mit Trommel und bei Normalprogramm möglich. Bügeln bei einer Höchtstemperatur des Bügeleisens von 200 °C. Es wird eine Imprägnierung nach jeder Wäsche empfohlen. Achtung*, dieses Kleidungsstück kann bei den ersten Waschgängen (Industriewäsche) einlaufen. Bitte beachten Sie dies bei der Wahl der Größe des Kleidungsstückes. Dieses Kleidungsstück muss nach dem Tragen entsorgt werden, wobei die internen Abläufe des Betriebes, die gültige Gesetzgebung und Umweltauflagen beachtet werden müssen. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Sie ist abhängig von der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen:
- Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung
- „Aggressives" Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten…
- Besonders intensive Nutzung.
- Die Überschreitung der maximalen Anzahl an Reinigungszyklen.

Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren.
Leistungswerte:
Die Kombination und der Schutzanzug entsprechen den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 89/686 hinsichtlich Ergonomie, Verträglichkeit, Tragekomfort, Belüftung und Bewegungsfreiheit, den allgemeinen Anforderungen der Norm EN ISO13688:2013 und den Europäischen Normen:

EN14116:2008

3/50l/75

TEST (nach und/oder vor 50 Industriewäschen bei 75 °C)	**Leistung**	*WERT*
ISO 15025 Verfahren A. Begrenzte Flammenausbreitung	normgerecht	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

TEST (nach und/oder vor 50 Industriewäschen bei 75 °C)	**Leistung**	*WERT* **/ Klasse**
ISO 15025 Verfahren A. Begrenzte Flammenausbreitung	normgerecht	A1
Konvektive Hitze ISO 9151 Im Neuzustand getestet	4< HTI <10	B1
Strahlungshitze ISO 6942 Im Neuzustand getestet	7< RHTI <20	C1
Flüssige Aluminiumspritzer ISO 9185	Nicht getestet	X
Flüssige Gusseisenspritzer ISO 9185	60< g <120	E1
Kontaktwärme	Nicht getestet	X
Hitzebeständigkeit 180°C ISO 17493	<5%	normgerecht
Zugfestigkeit ISO 13934-1	>300N	normgerecht
Reißfestigkeit ISO 13937-2	>7.5N	normgerecht
Zugfestigkeit der Nähte ISO 13935-2	>30N	normgerecht

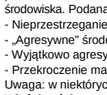
PL

MAIAO : Bawełniana odzież ochronna

Zastosowanie:
Odzież ochronna dla osób pracujących w przemyśle i narażonych na działanie wysokich temperatur i ogniem. Stanowi ochronę na wypadek krótkotrwałego kontaktu z ogniem oraz z ciepłem konwekcyjnym i odpryskami metali w stanie płynnym. Szczegółowe informacje znajdują się przedstawionych poniżej właściwościach. W celu zapewnienia optymalnej ochrony kombinezon powinien być zapięty albo należy koniecznie założyć zapiętą kurtkę ze spodniami. Bluza MAIVE stanowi nieodłączną część spodni MAIPA. Dodanie pasków odblaskowych na niektórych ubraniach posiada charakter czysto dekoracyjny. Ubranie wyposażone w pasek odblaskowy nie może być w żadnym wypadku uważane za środek ochrony osobistej o wysokiej widoczności zgodny z dyrektywą 89/686/EWG.
Zakres stosowania:
Nie stosować poza zakresem określonym w tej instrukcji. Przed założeniem odzieży należy sprawdzić, czy nie jest zabrudzona lub uszkodzona, ponieważ mogłoby to spowodować spadek jej skuteczności. Sprawdzić szwy, zapięcia i całą powierzchnię tkaniny. Jeżeli stwierdzono uszkodzenie, nie należy używać odzieży. W przypadku odprysnięcia metalu w stanie płynnym na odzież, użytkownik powinien natychmiast opuścić stanowisko pracy i zdjąć ubranie. W razie odprysnięcia metalu, jeżeli odzież jest noszona bezpośrednio na skórze, nie chroni w pełni przed ryzykiem oparzenia. W razie przypadkowego odprysnięcia środków chemicznych lub łatwopalnych na ubranie, noszącą je osoba powinna natycmiast zdjąć odzież i upewnić się, że środki chemiczne lub łatwopalne nie weszły w kontakt ze skórą. Ubrania te powinny zostać następnie oczyszczone lub wyłączone z użytkowania. Trwałość odzieży jest zależna od jej stanu ogólnego po użyciu (zużycie, itp...).Należy zauważć, że badania na tym produkcie zostały wykonane w środowisku laboratoryjnym i niekoniecznie odzwierciedlają warunki rzeczywiste. Na wyniki mogły mieć wpływ różne czynniki, takie jak stosowanie w warunkach nadmiernego ciepła lub w agresywnych środowiskach mechanicznych (ścieranie, przecięcie, rozdarcie). Odzież ta nie zawiera substancji, w przypadku których znane jest działanie rakotwórcze, toksyczne, lub też mogących powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych. NAPRAWA: odzież SOI nie może być naprawiana w inny sposób niż zaleca producent oraz, jeśli naprawa jest dozwolona, może ją przeprowadzić wyłącznie specjalistyczna firma.
Przechowywanie / czyszczenie / konserwacja/konserwacji/ utylizacji:
Produkty te należy przechowywać w opakowaniu fabrycznym w chłodnym, suchym miejscu. Chronić przed działaniem światła i ujemnych temperatur. Pranie przemysłowe lub w warunkach domowych w temperaturze nieprzekraczającej 75°C (maksymalnie 50 prań), z normalnym postępowaniem mechanicznym, płukanie w normalnej temperaturze i wirowanie normalne. Nie wybielać. Nie czyścić na sucho. Możliwość suszenia w obrotowej suszarce bębnowej w normalnym programie. Prasowanie przy temperaturze żelazka wynoszącej maksymalnie 200°C. Zaleca się przywracanie nieprzemakalności odzieży po każdym praniu. Uwaga*, po pierwszych cyklach prania przemysłowego odzież może w znacznym stopniu skurczyć się. Należy to uwzględnić przy dobieraniu rozmiarów. Po zaprzestaniu użytkowania należy pozbyć się odzieży zgodnie z procedurami obowiązującymi w zakładzie, obowiązującymi przepisami i wytycznymi związanymi z ochroną środowiska. Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać:
- Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania
- „Agresywne" środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie...
- Wyjątkowo agresywne użytkowanie.
- Przekroczenie maksymalnej liczby cyklów mycia.

Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni.
Właściwości:
Komplet i kombinezon są zgodne z wymaganiami zawartymi w dyrektywie europejskiej 89/686, zwłaszcza pod względem ergonomii, nieszkodliwości, komfortu, wentylacji i elastyczności oraz, głównymi wymogami normy EN ISO13688:2013 z normami europejskimi:

EN14116:2008



3/50l/75

TEST (przed i/lub po 50 praniach przemysłowych w 75°C)	**Właściwości**	*WSPÓŁCZYNNIK*
ISO 15025 Metoda A. Trudnopalność.	Zgodne	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

TEST (przed i/lub po 50 praniach przemysłowych w 75°C)	**Właściwości**	*WSPÓŁCZYNNIK* **/** Klasa
ISO 15025 Metoda A. Trudnopalność.	Zgodne	A1
Ciepło konwekcyjne ISO 9151, testowany nowy	4< HTI <10	B1
Ciepło promieniujące ISO 6942, testowany nowy	7< RHTI <20	C1
Odpryski płynnego aluminium ISO 9185	Nie testowano	X
Odpryski płynnegoo żeliwa ISO 9185	60< g <120	E1
Ciepło kontaktowe	Nie testowano	X
Odporność na temperaturę 180°C ISO 17493	<5%	Zgodne
Odporność na rozciąganie ISO 13934-1	>300N	Zgodne
Odporność na rozdarcie ISO 13937-2	>7.5N	Zgodne
Odporność na rozciąganie szwów ISO 13935-2	>30N	Zgodne

EL

MAIAO : Ρούχο εργασίας από βαμβάκι

Οδηγίες χρήσης :
Ρούχα προστασίας για εργαζόμενους στη βιομηχανία εκτεθειμένους στη ζέστη και της φλόγας. Προστατεύει ενάντια στις σύντομες επαφές με μια φλόγα, ενάντια στην θερμότητα μεταφοράς και στην θερμότητα ακτινοβολία, και ενάντια στις πιτσιλιές χυτοσίδηρο σε τήξη. Για περισσότερες πληροφορίες δείτε τις πιο πάνω αποδόσεις. Για μια βέλτιστη προστασία, φορέστε είτε τη φόρμα κουμπωμένη, είτε το σακάκι πολύ καλά κουμπωμένο και μαζί με το παντελόνι. Το σακάκι αναφοράς MAIVE είναι αναπόσπαστο από το πανταλόνι MAIPA. Η προσθήκη ανακλαστικών ταινιών σε μερικά ρούχα παρέχει μόνο μια διακόσμηση. Το ρούχο εφοδιασμένο με ανακλαστικές ζώνες δεν θα μπορούσε σε καμία περίπτωση να θεωρηθεί ένα EPI Υψηλή ορατότητα σχετικά με την οδηγία 89/686 / ΕΟΚ.
Περιορισμοί χρήσης :
Να μην χρησιμοποιείται πέρα από τον τομέα χρήσης που ορίζεται στις παραπάνω οδηγίες. Πριν να φορέστε το ρούχο, ελέγξτε ότι δεν είναι βρώμικο ή μεταχειρισμένο, διότι αυτό θα μείωνε την αποτελεσματικότητα του. Ελέγξτε τις ραφές, τα ανοίγματα, την ακεραιότητα του υφάσματος. Μην το χρησιμοποιείτε αν διαπιστωθεί ελάττωμα. Σε περίπτωση που πέσουν πιτσιλίσματα λειωμένου χάλυβα πάνω στο ρούχο, ο χρήστης πρέπει να εγκαταλείψει αμέσως τον χώρο εργασίας και να βγάλει το ρούχο. Σε περίπτωση πιτσιλισμάτων λειωμένου χάλυβα, αν το ρούχο είναι εφαρμοστό πάνω στο δέρμα, δεν προστατεύει καθόλου από οποιοδήποτε κίνδυνο εγκαύματος. Σε περίπτωση που πέσουν τυχαία υγρ΄ά χημικά ή εύφλεκτα υλικά πάνω στα ρούχα, εκείνος ή εκείνη που τα φοράει πρέπει να τα βγάλει αμέσως και να βεβειωθεί ότι τα υγρά δεν έχουν έλθει σε επαφή με το δέρμα. Τα ρούχα πρέπει στη συνέχεια να καθαριστούν ή να πεταχτούν. Ο χρόνος ζωής του ρούχου εξαρτάται από τη γενική του κατάσταση μετά τη χρήση (φθορές, κλπ...). Πρέπει να σημειωθεί πως οι δοκιμές που έγιναν σε αυτό το προϊόν ήταν σε συνθήκες εργαστηρίου και δεν αντικατοπτρίζουν απαραίτητα την πραγματικότητα. Παράγοντες όπως η χρήση κάτω από υπερβολική ζέστη ή σε περιβάλλον μηχανικά επιθετικό (διάβρωση, κόψιμο, σκίσιμο) μπορούν να επηρεάσουν τα αποτελέσματα. Το ρούχο αυτό δεν περιέχει καμία ουσία γνωστή ως καρκινογόνο, τοξική, ή πιθανώς αλλεργιογόνο για ευαίσθητα άτομα. ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ: Τα ρούχα Μ.Α.Π. δεν πρέπει να υφίστανται επιδιορθώσεις εκτός των προβλεπομένων από τον κατασκευαστή και εφόσον αυτές είναι εγκεκριμμένες, πρέπει να εκτελούνται από έναν επαγγελματικό οργανισμό.
Οδηγίες αποθήκευσης /καθαρισμού /συντήρησης/ Εξάλειψη :
Αποθήκευση αυτών των προϊόντων στην αρχική συσκευασία , σε δροσερό και ξηρό μέρος, μακριά από το φως του ήλιου και από τον παγετό. Βιομηχανικό ή οικιακό πλύσιμο σε μέγιστη θερμοκρασία75°C (το πολύ 50 πλύσεις), συνηθισμένη μηχανική επεξεργασία, ξέβγαλμα σε κανονική θερμοκρασία και κανονικό στύψιμο. Όχι λεύκανση. Όχι στεγνό καθάρισμα. Στεγνώματα μπορούν να γίνουν σε στεγνωτήρια με περιστρεφόμενο τύμπανο σε κανονικό πρόγραμμα. Σιδέρωμα σε μέγιστη θερμοκρασία πλάκας σίδερου στους 200°C. Συνίσταται η επανα-αδιαβροχοποίηση του ρούχου μετά από κάθε πλύσιμο. Προσοχή*, το ρούχο αυτό μπορεί να μπει αρκετά κατά τους πρώτους κύκλους βιομηχανικού πλυσίματος. Συνιστάται να λαμβάνεται αυτό υπόψη κατά την επιλογή του μεγέθους. Μετά την τελική χρήση, το ρούχο αυτό πρέπει να καταστρέφεται σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες εγκατάστασης, την ισχύουσα νομοθεσία και τους περιορισμούς σε σχέση με το περιβάλλον. Η διάρκεια ζωής δίνεται ενδεικτικά, και εξαρτάται από την καλή χρήση του προϊόντος. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως:
- Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση
- «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές …
- Ιδιαίτερα εντατική χρήση.
- Η υπέρβαση του μέγιστου αριθμού των κύκλων πλυσίματος.

Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες.
Επιδόσεις :
Το σύνολο και η φόρμα είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές της ευρωπαϊκής οδηγίας 89/686, ειδικά σε θέματα εργονομίας, μη βλαβερότητας, άνεσης, και τις γενικές απαιτήσεις του προτύπου EN ISO13688:2013, αερισμού και ευκαμψίας και με τα ευρωπαϊκά πρότυπα.

EN14116:2008

3/50l/75

ΔΟΚΙΜΗ (μετά και/πριν από 50 βιομηχανικές πλύσεις στους 75°C)	**Απόδοση**	*ΔΕΙΚΤΗΣ*
ISO 15025 Μέθοδος Α. Περιορισμένη εξάπλωση φλόγας	Σύμφωνο	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

ΔΟΚΙΜΗ (μετά και/πριν από 50 βιομηχανικές πλύσεις στους 75°C))	**Απόδοση**	*ΔΕΙΚΤΗΣ* **/ Κατηγορία**
ISO 15025 Μέθοδος Α. Περιορισμένη εξάπλωση φλόγας	Σύμφωνο	A1
Επαγωγική θερμότητα ISO 9151 που δοκιμάστηκε ξανά	4< HTI <10	B1
Ακτινοβολούσα θερμότητα ISO 6942 που δοκιμάστηκε ξανά	7< RHTI <20	C1
Προβολή αλουμινίου σε τήξη ISO 9185	Χωρίς δοκιμή	X
Προβολή χυτοσιδήρου σε τήξη ISO 9185	60< g <120	E1
Θερμότητα επαφής	Χωρίς δοκιμή	X
Αντίσταση στη θερμότητα 180°C ISO 17493	<5%	Σύμφωνο
Αντοχή στον εφελκυσμό ISO 13934-1	>300N	Σύμφωνο
Αντοχή στο σκίσιμο ISO 13937-2	>7.5N	Σύμφωνο
Αντοχή στον εφελκυσμό των ραφών ISO 13935-2	>30N	Σύμφωνο

ZH

MAIAO :纯棉工作服

使用说明：
防护服适用于在工业高温环境下进行作业的工人使用。可有效防护与火苗，对流传热，辐射热的短暂接触，及防护熔铁的飞溅物。欲了解更多详情，请参阅以下性能信息。为了最大程度的保护，穿紧闭的外套或夹克搭配裤子绝对封闭的套服。MAIVE夹克与MAIPA 裤子为连体不能分开。一些防护服的反光带只用于装饰。带有真正反光带的防护服绝对符合89/686/ EEC指令，在任何情况下都具有高可见度的个人保护设备。
使用限制：
不要在上述场合之外使用。
穿此服装前，请检查确保无脏污无磨损，否则便会降低其有效性能。检查缝纫、闭锁质量和面料完整性。如发现有缺损，则不要使用。服装的生命期与其使用后的总体状态（磨损等）有关。如熔铁飞溅物溅在防护服上，使用者必须立即离开工作场所并脱下衣物。如熔铁溅在穿在身上的服装上，并不能阻止任何燃烧的危险。如意外化学液体或易燃液体溅在服装上，使用者必须立即脱下衣物，并确保化学品或易燃液体没有与皮肤进行接触。服装应被清洗或弃用。
此服装在被某些液体化学品穿透后会有一种（损坏）推迟效应。在遭液体喷溅后，用户须脱下衣服，中和所溅染的化学品并进行清洁。如穿着时间过长可能会产生过热。此服装是用可消散表面静电荷的材料制成。建议使此服装与皮肤接触良好或直接接地。
此服装不含任何致癌物、有毒物，也不含任何可使易过敏人群产生过敏反应的物质。准备：防护服装维修需经厂家审核，经审核后需由专业机构进行维修。
保存/清洗/维护说明/淘汰：
将服装置于原始包装中，避光防冻保存于通风干燥处。最高温度为75° C工业清洗或家庭清洗（最多50次），并进行正常机械处理，常温和正常旋转冲洗。不漂白。不干洗。可进行正常程序干燥机滚筒旋转。熨烫最高温度为200° C。在每次洗涤、防水处理、干燥处理后，洗衣机 应确保衣服是充分防水的. 意*，此服装在第一次进行工业洗涤时会有较大的收缩。 建议在选择尺寸时将此考虑在内。 服装弃用后，必须遵照相关内部程序、现行法规和有关环保规定进行处理。产品寿命是参考值，且取决于产品的正确使用。以下因素会让该参考值相差非常大：
-不遵守厂商说明的运输，储存和使用
-有“威胁”的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿…
-特别集约的使用。
-超过最大洗涤循环次数。
注意：一些极端条件会减少使用使用寿命为数天。
产品性能 ：
一体服和套装符合 89/686 欧洲指令要求（特别是在人体工学、无毒无害、舒适方便、空气流通和柔顺性能方面）和相关欧洲标准 EN ISO13688:2013。

EN14116:2008

3/50l/75

测试（75°以下不大于 50 次工业清洗）	**性能**	*指数*
ISO 15025 方法 A. 有限火焰的蔓延	符合	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

测试（75°以下不大于 50 次工业清洗）	**性能**	*指数*
ISO 15025 方法 A. 有限火焰的蔓延	符合	A1
热对流 ISO 9151 测试	4< HTI <10	B1
辐射热 ISO 6942 测试	7< RHTI <20	C1
熔铝飞溅物 ISO 9185	未测试	X
熔铁飞溅物 ISO 9185	60< g <120	E1
接触温度	未测试	X
抗温 180°C ISO 17493	<5%	符合
抗拉强度 ISO 13934-1	>300N	符合
抗撕强度 ISO 13937-2	>7.5N	符合
缝合抗拉强度 ISO 13935-2	>30N	符合

CS

MAIAO : Pracovní oděv z bavlny

Návod k použití:
Tento ochranný oděv je určen pro pracovníky v průmyslu, kteří jsou vystaveni vysokým teplotám a otevřenému ohni. Oděv chrání proti krátkodobému kontaktu s plamenem, proti sálavému teplu, teplu šířenému prouděním a proti odstřikování roztavené litiny. Další informace najdete v tabulce s parametry níže. Chcete-li dosáhnout optimální úrovně ochrany, mějte kombinézu zapnutou nebo noste zapnutý kabát s kalhotami. Kabát s referenčním označením MAIVE je nedílně spojen s kalhotami MAIPA. Doplňky tvořené reflexivními pásy na některých oděvech slouží výhradně k dekorativním účelům. Oděvy opatřené reflexivními pásy by neměly být v žádném případě považovány za OOP splňující předpisy pro vysokou míru viditelnosti ve smyslu normy 89/686/ CEE.
Meze použití:
Nepoužívejte k jiným účelům, než jak je uvedeno v návodu. Před oblečením kombinézy zkontrolujte, zda není ani špinavá ani použitá, což by mohlo snižovat její účinnost. Ověřte stehy, zapínání, neporušenost látky. Kombinézu nepoužívejte v případě, že jste zjistili závadu. Dojde-li k zásahu oděvu odstřikovanou roztavenou litinou, musí uživatel okamžitě opustit pracoviště a oděv svléknout. Je-li oděv nošen na holé pokožce, nemusí při zásahu oděvu horkou taveninou uživatele ochránit před veškerými riziky popálení. Dojde-li k nechtěnému zásahu oděvu chemickými nebo hořlavými látkami, musí uživatel oděv neprodleně svléknout a zkontrolovat, zda se chemická látka či hořlavina nedostala do kontaktu s pokožkou. Oděv je poté nutné vyčistit nebo vyřadit z používání. Životnost oděvu závisí na jeho všeobecném stavu po použití (opotřebení atd...). Upozorňujeme, že testy prováděné na tomto výrobku byly prováděny v laboratorním prostředí a nemusí nutně odrážet skutečné podmínky. Výsledky provedených testů mohou ovlivňovat různé faktory, například použití oděvu v nadměrně vysokých teplotách nebo v prostředí s agresivními mechanickými částicemi (oděr, prořez, protržení). Tento oděv neobsahuje známé látky způsobující rakovinu, jedovaté látky ani látky, které by mohly citlivým osobám způsobit alergie. OPRAVY: Ochranné oděvy nesmí být opravovány kromě případů doporučených výrobcem. Pokud jsou povoleny, musí být prováděny profesionální organizací.
Pokyny pro skladování/ čištění/údržbu/ likvidaci:
Skladujte kombinézu v původním obalu v chladu a suchu, mimo sluneční záření a velmi nízké teploty. Při průmyslovém nebo domácím praní je nutné dodržet maximální teplotu 75°C (max. 50 praní), běžné mechanické zpracování, máchání při normální teplotě a běžné ždímání. Nepoužívejte bělicí přípravky. Nečistit za sucha. Lze sušit v sušičce s rotačním bubnem v normálním programu. Žehlit při maximální teplotě žehličky 200°C. Opětovná impregnace po každém praní se doporučuje. Pozor*, tento oděv se může významně srazit při prvních cyklech průmyslového praní. Doporučuje se brát tento faktu v úvahu při výběru velikostí. Po každém použití musí být tento oděv povinně odstraněn za dodržování interních postupů zařízení, platné legislativy a omezení, vázaných na životní prostředí. Udávaná životnost má orientační charakter a závisí na správném zacházení s produktem. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory:
- Nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání;
- Vlivy „agresivního" pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd.;
- Obzvláště intenzivní používání;
- Překročení maximálního povoleného počtu praní.

Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní.
Vlastnosti:
Souprava a kombinéza splňuje požadavky evropské směrnice 89/686, zejména ohledně střihového řešení, neškodnosti, pohodlí, prodyšnosti a měkkosti, a s obecnými požadavky normy EN ISO13688:2013 a evropských norem:

EN14116:2008

3/50l/75

TEST (stav před a po 50 cyklech průmyslového praní při 75°C)	**Výkon/parametry**	*INDEX*
ISO 15025 Metoda A. Omezené šíření plamene	Vyhovuje	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

TEST (stav před a po 50 cyklech průmyslového praní při 75°C)	**Výkon/parametry**	*INDEX* **/ Třída**

ISO 15025 Metoda A. Omezené šíření plamene	Vyhovuje	A1
Teplo šířené prouděním dle ISO 9151, test v novém stavu	4< HTI <10	B1
Sálavé teplo dle ISO 6942, test v novém stavu	7< RHTI <20	C1
Odstřikování hliníkové taveniny dle ISO 9185	Netestováno	X
Odstřikování roztavené litiny dle ISO 9185	60< g <120	E1
Kontaktní teplo	Netestováno	X
Teplotní rezistence 180°C dle ISO 17493	<5%	Vyhovuje
Odolnost v tahu ISO 13934-1	>300N	Vyhovuje
Odolnost proti roztržení ISO 13937-2	>7.5N	Vyhovuje
Odolnost v tahu švů ISO 13935-2	>30N	Vyhovuje

RO

MAIAO : Articol de îmbrăcăminte de lucru din bumbac

Instrucţiuni de utilizare:
Haine de protecţie pentru lucrătorii din industrie expuşi căldurii şi a flăcărilor. Asigură protecţie împotriva contactelor de scurtă durată cu o flacără, impotriva căldurii convective şi căldurii radiante şi împotriva proiecţiilor de fontă topită. Pentru mai multe detalii, consultaţi datele de performanţă de mai jos. Pentru o protecţie optimă, fie purtaţi comb inezonul închis, fie purtaţi obligatoriu vesta închisă cu pantalonii. Vesta cu referinţa MAIVE nu se disociază de pantalonii MAIPA. Adăugarea de benzi retroreflectoare pe anumite articole de îmbrăcăminte are doar rol decorativ. Articolul de îmbrăcăminte prevăzut cu bandă retroreflectoare nu poate fi considerat în niciun caz un EPI Vizibilitate ridicată, conform directivei 89/686/CEE
Limite de utilizare:
A nu se utiliza în afara domeniului de utilizare definit în instrucţiunile de mai sus. Înainte de a îmbrăca acest articol de îmbrăcăminte, asiguraţi-vă că nu este nici murdar, nici uzat, deoarece acest lucru ar duce la o scădere a eficacităţii lui. Verificaţi cusăturile, închiderile, integritatea ţesăturii. A nu se utiliza în cazul constatării unui defect. În caz de proiecţii de fontă topită, dacă articolul este purtat direct pe piele, nu asigură protecţie contra oricărui risc de ardere. În caz de proiecţie accidentală de lichide chimice sau inflamabile pe haine, purtătorul trebuie să îşi scoată imediat haina şi să se asigure că lichidele chimice sau inflamabile nu au intrat în contact cu pielea. Apoi, articolele de îmbrăcăminte trebuie curăţate sau scoase din uz. Durata de viaţă a articolului de îmbrăcăminte depinde de starea sa generală după utilizare (uzuri etc. ...). Trebuie remarcat că testele efectuate pe acest produs au fost realizate într-un mediu de laborator şi nu reflectă neapărat realitatea. Aceste rezultate ar putea fi influenţate de factori precum utilizarea în condiţii de căldură excesivă sau în medii mecanice agresive (abraziune, tăiere, destrămare). Acest articol de îmbrăcăminte nu conţine substanţe cunoscute a fi cancerigene, toxice sau susceptibile de a provoca alergii persoanelor sensibile. REPARAŢIE: Îmbrăcămintea EPI trebuie să fie reparată numai în conformitate cu recomandările producătorului, iar atunci când repararea este autorizată, aceasta trebuie efectuată numai de către o organizaţie profesională.
Instrucţiuni de stocare/curăţare/întreţinere/ scoaterea din uz:
Stocaţi aceste produse în locuri răcoroase, uscate, ferite de lumină şi ger, în ambalajul original.
Spălare industrială sau casnică la o temperatură maximă de 75°C (maxim 50 de spălări), procesare normală din punct de vedere mecanic, clătire la temperatură normală şi stoarcere normală. Nu se foloseşte înălbitor. Nu se spală chimic. Uscarea este posibilă în maşina de uscat rufe cu tambur rotativ, program normal. Se calcă la o temperatura maximă a fierului de călcat de 200°C. Se recomandă o reimpermeabilizare a articolului de îmbrăcăminte după fiecare spălare . Atenţie*, acest articol de îmbrăcăminte poate intra la apă destul de mult după primele cicluri de spălare industrială. Se recomandă să se ţină seama de acest lucru la selectarea mărimilor. După ieşirea din uz, acest articol de îmbrăcăminte trebuie neapărat să fi eliminat respectând procedurile interne ale unităţii, legislaţia în vigoare şi constrângerile legate de mediu. Acest articol de îmbrăcăminte trebuie neapărat să fi eliminat respectând procedurile interne ale unităţii, legislaţia în vigoare şi constrângerile legate de mediu.
Durata de viaţă este dată doar pentru informare şi depinde de utilizarea corectă a produsului. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viaţă:
- Nerespectarea instrucţiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare şi utilizare
- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuţite…
- Utilizare extrem de intensă.
- Depăşirea numărului maxim de cicluri de spălare.
Atenţie: anumite condiţii extreme poate reduce durata de viaţă până la câteva zile.
Performanţe:
Ansamblul şi combinezonul sunt conforme cu cerinţele directivei europene 89/686, în special cu privire la ergonomie, inocuitate, confort, aerisire şi suplеţe, şi cu exigenţele generale ale normei EN ISO13688:2013 şi cu standardele europene:

EN14116:2008

3/50l/75

TEST (după şi/sau înainte de 50 spălări industriale la 75°C)	**Performanţă**	**Indice**
ISO 15025 Metoda A. Propagarea limitată a flăcării	Conform	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

TEST (după şi/sau înainte de 50 spălări industriale la 75°C)	**Performanţă**	**Indice /** Clasa
ISO 15025 Metoda A. Propagarea limitată a flăcării	Conform	A1
Căldură convectivă ISO 9151 testat recondiţionat	4< HTI <10	B1
Căldură radiantă ISO 6942 testat recondiţionat	7< RHTI <20	C1
Proiecţie de aluminiu topit ISO 9185	Nu a fost testat	X
Proiecţie de fontă topită ISO 9185	60< g <120	E1
Căldură de contact	Nu a fost testat	X
Rezistenţă la căldură 180°C ISO 17493	<5%	Conform
Rezistenţă la tracţiune ISO 13934-1	>300N	Conform
Rezistenţă la sfâşiere ISO 13937-2	>7.5N	Conform
Rezistenţa cusăturilor la tracţiune ISO 13935-2	>30N	Conform

HU

MAIAO : Pamut munkaruházat

Használati útmutató :
Védőruházat hőnek kitett ipari munkások számára és a lánggal szemben. Védelmet nyújt a lánggal való rövid ideig tartó érintkezéssel, a konvektív vagy a sugárzó hővel és az olvadó öntvény fröccsenéseivel szemben. További részletekért lásd az alábbi teljesítmény szinteket. Az optimális védelem érdekében vagy zárt overallt vagy a kabátot szigorúan zártan nadrággal kell viselni. A MAIVE cikkszámú kabát viselete nélkülönözhetelen a MAIPA nadrág nélkül. A fényvisszaverő csíkok bizonyos ruházatokon csak díszítő jellegűek. A fényvisszaverő csíkkal ellátott ruházat semmilyen esetben sem tekinthető jól láthatósági EVE ruházatnak a 89/686/EGK irányelv tekintetében.
Használati korlátok :
Az alábbi útmutatóban megjelölt területeken kívüli használat tilos. A ruházat felvétele előtt, ellenőrizze, hogy az ne legyen sem piszkos, sem használt, mert ezek a tényezők csökkenthetik a ruházat hatékonyságát. Ellenőrizze a varrásokat, a záródást, az anyag épségét. Ne használja, ha hibát észlel. Amennyiben olvadó öntvény fröccsen a ruházatra, a használónak azonnal el kell hagynia a munkavégzés helyét és le kell vennie a ruházatot. Olvadó öntvény fröccsenése esetén, amennyiben a ruházat közvetlenül a bőrrel érintkezik, nem nyújt védelmet minden égési kockázattól. Abban az esetben, ha véletlenül vegyszer vagy gyúlékony anyag fröccsen a ruhára, a viselőnek azonnal le kell vetnie, és meg kell bizonyosodnia, hogy a bőrre nem ment. A ruházatot ezután meg kell tisztítani vagy használaton kívül kell helyezni. A ruházat élettartama a használat utáni általános állapotától függ (használódás, stb.). Meg kell jegyezni, hogy a terméken a próbákat laboratóriumi körülmények között végezték, melyek nem tükrözik feltétlenül a valóságot. Egyéb tényezők befolyásolhatják az eredményt, úgy mint a túlságosan magas hőviszonyok vagy az agresszív mechanikai környezetben végzett munka (kopás, vágás, szakadás). A ruházat nem tartalmaz ismert összetevőt, mely rákkeltő, toxikus hatású lenne, vagy mely allergiés tüneteket váltana ki arra érzékeny embereknél. JAVÍTÁS: Az EVE ruházat nem javítható a gyártó ajánlásai nélkül, jóváhagyás mellett szakmai szervezet felügyeletével.
Tárolási / tisztítási / karbantartási útmutató/ Selejtezési útmutató :
A terméket hűvös, száraz, fénytől és fagytól mentes helyen, eredeti csomagolásában kell tárolni. Ipari vagy háztartási mosás maximum 75°C-on (maximum 50 mosás), normál mechanikai kezelés, öblítés normál hőfokon és normál centrifugázás. Tilos fehéríteni. Tilos a száraz tisztítás. Forgódobos szárítógépben szárítható normál hőfokon. Vasalás maximum 200°C-on. Minden mosás után ajánlott a ruházat újra impregnálása . Figyelem* a ruházat jelentősen összemehet az ipari mosások elején. Ajánlott figyelembe venni a megfelelő méret kiválasztásánál. Minden használat után a ruházatot a belső eljárásoknak, az érvényben lévő szabályozásnak és a környezeti előírásoknak megfelelően kell kezelni. A ruházat a belső eljárásoknak, az érvényben lévő szabályozásnak és a környezeti előírásoknak megfelelően kell kezelni.
Az élettartam jelzésértékű, és a termék helyes használatától függ. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják:
- A gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén
- « Agresszív» munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb.
- Különösen intenzív használat.
- A mosási ciklusok maximum számának túllépése.
Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot.
Védelmi szintek :
Az együttes és az overall az EN89/686 irányelv követelményeinek megfelelnek, az ergonómia, az ártalmatlanság, a kényelem, a szellőzés, és a rugalmasság tekintetében, és az EN ISO13688:2013 szabvány általános követelményeinek megfelel, valamint az alábbi európai szabványoknak :

EN14116:2008

3/50l/75

TESZT (50 ipari mosás 75°C-on után és/vagy előtt)	**Teljesítmény**	**Mutato**
ISO 15025 A módszer. Korlátozott lángterjedés	Megfelel	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

TESZT (50 ipari mosás 75°C-on után és/vagy előtt)	**Teljesítmény**	**Mutato / Osztály**
ISO 15025 A módszer. Korlátozott lángterjedés	Megfelel	A1
Konvektív hő ISO 9151 újra tesztelve	4< HTI <10	B1
Sugárzó hő ISO 6942 újra tesztelve	7< RHTI <20	C1
Olvadó alumínium fröccsenés ISO 9185	Nem tesztelt	X
Olvadó öntvény fröccsenés ISO 9185	60< g <120	E1
Kontakt hő	Nem tesztelt	X
Hővel szembeni ellenállás 180°C ISO 17493	<5%	Megfelel
Húzószilárdság ISO 13934-1	>300N	Megfelel
Szakadásállóság ISO 13937-2	>7.5N	Megfelel
Varrásszakadási ellenállás ISO 13935-2	>30N	Megfelel

HR

MAIAO : Radna odjeća od pamuka

Upute za upotrebu :
Zaštitna odjeća za radnike u industriji izložene visokim temperaturama i kontakta s otvorenim plamenom. Štiti od kratkog izlaganja vatri, od konvekcijske i zračeće topline te od prskanja istopljenog metala. Za više detalja pogledajte niže navedene karakteristike. Za optimalnu zaštitu, nosite zatvoreni kombinezon, ili obavezno nosite zatvorenu jaknu s hlačama. Jakna MAIVE dolazi zajedno s hlačama MAIPA. Dodavanje reflektirajućih traka na neku odjeću služi samo kao ukras. Odjeća opremljena reflektirajućim trakama ne može se, u smislu Direktive 89/686/ EEC, nikako smatrati opremom za individualnu zaštitu s visokom vidljivošću.
Ograničenja kod korištenja:
Ne koristite izvan svog područja upotrebe definiranog u uputama. Prije oblačenja ove odjeće provjerite nije li prljava ili korištena, jer se time smanjuje njena djelotvornost. Provjerite šavove, kopčanje, cjelokupnu tkaninu. Ne koristite ako pronađete grešku. U slučaju prskanja istopljenog metala na odjeću, korisnik treba odmah napustiti radno mjesto i skinuti odjeću. U slučaju prskanja istopljenog metala, ako se odjeća nosi na kožu, ona ne štiti od svih rizika od opeklina. U slučaju slučajnog prskanja kemijskih ili zapaljivih tekućina po odjeći, osoba treba odmah skinuti odjeću i osigurati da kemijske ili zapaljive tekućine nisu došle u dodir s kožom. Nakon toga odjeću treba očistiti ili baciti. Životni vijek odjeće ovisi o njenom općem stanju nakon upotrebe (istrošenost, itd…).
Treba uzeti u obzir da se testiranja na toj kombinaciji provode u laboratorijskim uvjetima i ne odražavaju nužno realno stanje. Čimbenici koji mogu utjecati na rezultate testiranja su upotreba u uvjetima pretjerane topline ili u agresivnom mehaničkom okruženju (abrazija, rezanje, kidanje). Ovaj predmet ne sadrži tvari koje su poznate kao kancerogene, ili toksične, ili podložne izazivanju alergija kod osjetljivih osoba. POPRAVAK: Odjeća za osobnu zaštitu se mora popravljati isključivo kod stručnih i ovlaštenih tvrtki za takve popravke.
Upute za čuvanje/ čišćenje/ održavanje/ zbrinjavanje:
Čuvajte ove proizvode na svježem, na suhom, daleko od svjetlosti i smrzavanja u originalnom pakiranju. Industrijsko pranje ili pranje kod kuće na maksimalnoj temperaturi od 75°C (maksimalno 50 pranja), s uobičajenom mehaničkom obradom, ispiranje na normalnoj temperaturi i normalno sušenje. Bez izbjeljivanja. Bez suhog pranja. Sušenje moguće u sušilici rublja s rotacijskim bubnjem na normalnom programu. Glačanje na maksimalnoj temperaturi glačala od 200°C. Nakon svakog pranja preporučuje se obnova impregnacije odjeće . Pažnja*, ova odjeća može se jako smanjiti nakon prvih nekoliko industrijskih pranja. Preporučuje se da dobro pazite prilikom izbora veličine. Nakon svake upotrebe ova se odjeća mora ukloniti i očistiti u skladu sa propisanom postupkom upotrebe i zakonodavstvom vezanim za zaštitu okoliša. Ova se odjeća mora ukloniti i očistiti u skladu sa propisanom postupkom upotrebe i zakonodavstvom vezanim za zaštitu okoliša.
Vijek trajanja naveden je samo kao okvirna vrijednost i ovisi o dobroj uporabi proizvoda. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori:
- Nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja
- "Agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ...
- Posebno intenzivno korištenje.
- Prekoračenje maksimalnog broja ciklusa pranja.
Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana.
Performanse:
Ovaj komplet i odjeća odgovaraju zahtjevima europske direktive 89/686, općim zahtjevima norme EN ISO13688:2013:

EN14116:2008

3/50l/75

ISPITIVANJE (nakon i/ili prije 50 ind. pranja na 75°C)	**Karakteristike**	**pokazatelj**
ISO 15025 Metoda A. Širenje ograničenog plamena	Usklađeno	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

ISPITIVANJE (nakon i/ili prije 50 ind. pranja na 75°C)	**Karakteristike**	**Pokazatelj / Klasa**
ISO 15025 Metoda A. Širenje ograničenog plamena	Usklađeno	A1
Konvekcijska toplina ISO 9151 ispitana na novoj odjeći	4< HTI <10	B1
Zračeća toplina ISO 6942 ispitana na novoj odjeći	7< RHTI <20	C1
Prskanje istopljenog aluminija ISO 9185	Nije ispitano	X
Prskanje istopljenog lijeva ISO 9185	60< g <120	E1
Kontaktna toplina	Nije ispitano	X
Otpornost na toplinu 180°C ISO 17493	<5%	Usklađeno
Otporno na vučenje ISO 13934-1	>300N	Usklađeno
Otpornost na kidanje ISO 13937-2	>7.5N	Usklađeno
Otpornost na vučenje po šavovima ISO 13935-2	>30N	Usklađeno

SV

MAIAO : Arbetskläder i bomull

Användning:
Skyddskläder för industriarbetare för skydd mot hetta och eld. Skyddar mot kortaktiga kontakt med öppen eld, konvektiv värme, strålningvärme och stänk av smält järn. För mer information se prestanda nedan. För maximalt skydd måste användaren bära overall stängd eller jackan stängd ihop med byxorna. Jackan med referens MAIVE är oskiljbar från byxorna MAIPA. Användningen av reflexband på vissa kläder är endast dekoration. Plagget utrustat med reflexband kan inte anses som en personlig skyddsutrustning för hög synbarhet i enlighet med direktivet 89/686/ EEG
Begränsningar:
Endast för avsett användningsområde enligt instruktionerna ovan. Kontrollera före användning att plagget inte är slitet eller smutsigt för att undvika försämrat skydd. Kontrollera sömmar och knäppningssystem, samt att tyget är fritt från skador eller defekter. Använd inte plagget om defekt eller skada hittas. Vid stänk av smält järn på kläderna måste användaren omedelbart lämna arbetsplatsen och ta av plagget. Vid stänk av smält järn, om plagget används direkt på huden, skyddas det inte mot risker för brännskador. Vid stänk av flytande och brännbara kemikalier på kläderna måste användaren omedelbart ta av kläderna och försäkra sig att kemikalierna inte har kommit i kontakt med huden. Kläderna måste sedan rengöras eller kastas. Plaggets livslängd beror på det allmänna skiktet efter användning (slitage osv.). Testerna på overallen genomförs i laboratoriemiljö och återspeglar därmed inte alltid verkligheten. Faktorer såsom användningar under extrema värmeförhållanden eller i aggressiva mekaniska miljöer (nötning, skärning, bristning) skulle kunna påverka dessa resultat. Plagget innehåller inga ämnen som klassas som cancerkramkallande, giftiga eller allergiframkallande för känsliga personer . REPARATION: Den personliga fallskyddsklädseln får inte genomgå några reparationer annat än på tillverkarens inrådan. De reparationer som tillåts måste utföras av en professionell part.
Förvaring/rengöring/skötsel/ bortskaffande:
Förvaras i svalt och torrt utrymme i originalförpackningen, skyddade mot ljus och frost. Industriell tvätt eller normal tvätt vid max 75°C (max 50 tvättar), med normal mekanisk behandling, sköljning vid normal temperatur et normal centrifugering. Får ej blekas. Får ej kemtvättas. Får torktumlas på normalt program. Strykning på max 200°C. Det rekommenderas att behandla plagget för vattentät impregnering efter varje tvätt. Varning*, Detta plagg kan krympa rejält vid de första industriella tvättarna. Det rekommenderas att ha det i åtanken vid val av storlekar. Efter rekommenderade användningstid måste plagget kastas i enlighet med anordningens interna metoder, gällande bestämmelser och miljörelaterade villkor. Livslängden anges upplysningsvis, och förutsätter en korrekt användning av produkten, och kan variera beroende på :
- Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning
- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter…
- Särskilt intensiv användning.
- Fler tvättar än det indikerade maximala antalet.
Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar.
Prestanda :
Jackan & byxorna och overallen överstämmer med kraven i det europeiska direktivet 89/686, angående ergonomi, oskadlighet, bekvämlighet, ventilation och smidighet samt med de allmänna kraven i standarden EN ISO13688:2013, med följande europeiska standarder: :

EN14116:2008

3/50l/75

TEST (efter och/eller före 50 industriella tvättar på 75°C)	**Prestanda**	**Index**
ISO 15025 Metod A. Begränsad flamspridning	Godkänd	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

TEST (efter och/eller före 50 industriella tvättar på 75°C)	**Prestanda**	**Index / Klass**
ISO 15025 Metod A. Begränsad flamspridning	Godkänd	A1
Konvektiv värme ISO 9151 testat nytt	4< HTI <10	B1
Strålningvärme ISO 6942 testat nytt	7< RHTI <20	C1
Stänk av smält aluminium ISO 9185	Ej testat	X
Stänk av smält järn ISO 9185	60< g <120	E1
Kontaktvärme	Ej testat	X
Motstånd mot värme 180°C ISO 17493	<5%	Godkänd
Draghållfasthet ISO 13934-1	>300N	Godkänd
Rivhållfasthet ISO 13937-2	>7.5N	Godkänd
Sömstyrka ISO 13935-2	>30N	Godkänd

DA

MAIAO : Arbejdsbeklædning i bomuld

Brugsanvisning:
Beskyttelsesbeklædning til industriarbejdere, der udsættes for varme og ild. Beskytter mod kontakt af kort varighed fra ild og mod konvektiv og strålevarme, samt mod sprøjt fra flydende støbejern. Se ydelser herunder for flere oplysninger. For en optimal beskyttelse bæres overallen lukket eller hvis jakke bæres, skal den være lukket og anvendes sammen med bukserne. Jakken med reference MAIVE er uadskillelig fra MAIPA-bukserne. Påsætningen af selvlysende bånd på visse beklædningsdele er udelukkende en dekoration. Beklædning med selvlysende bånd vil under ingen omstændigheder kunne blive betragtet som et personligt værnemiddel med høj synlighed i forhold til direktiv 89/686/EØF.
Anvendelsesbegrænsninger:
Må ikke anvendes uden for det anvendelsesområde, der er defineret i ovennævnte anvisninger. Før beklædningen tages på, skal det sikres, at den ikke er snavset eller slidt, hvilket vil medføre en mindsket effektivitet. Check sømme, lukninger, om stoffet er helt. Må ikke anvendes, hvis der konstateres en fejl. I tilfælde af sprøjt fra flydende støbejern på beklædningen, skal brugeren straks forlade arbejdsstedet og tage beklædningen af. Hvis beklædningen bæres direkte på huden, beskytter den overhovedet ikke mod forbrændinger i tilfælde af sprøjt fra flydende støbejern. I tilfælde af uheld med sprøjt fra kemiske eller brændbare væsker på beklædningen skal bæreren straks tage beklædningen af og sørge for, at de kemiske eller brændbare væsker ikke kommer i kontakt med huden. Beklædningen skal derefter rengøres eller kasseres. Beklædningens levetid afhænger af dens generelle tilstand efter anvendelse (slid, osv...). Det skal bemærkes, at forsøg udført på dette produkt er udført i et laboratoriemiljø og afspejler ikke nødvendigvis virkeligheden. Forskellige faktorer vil kunne influere på disse resultater, såsom anvendelse i ekstreme varmeforhold eller aggressivt mekanisk miljø (abrasion, gennemskæring, flænger). Beklædningen indeholder ikke substanser, der er kendt som kræftfremkaldende, giftige eller som vil kunne fremkalde allergiske reaktioner hos følsomme personer. REPARATION: PV-beklædning må ikke repareres uden for anbefalingerne fra producenten, og når det er tilladt, skal de udføres af et professionelt organ.
Opbevarings/rengørings/vedligeholdelsesinstrukser / bortskaffelsesvejledninger :
Opbevar disse produkter på et køligt, tørt sted, lys- og frostafskærmet og i den orignale emballage Industriel eller husholdningsvask ved en maksimumstemperatur på 75°C (maksimalt 50 vask), normal mekanisk behandling, rensning ved normal temperatur og normal centrifugering. Må ikke bleges. Kemisk rensning må ikke anvendes. Kan tørres i tørretumbler ved normalt program. Strygning ved maksimal temperatur på strygejernet på 200°C. Det anbefales at genimprægnere beklædningen efter hver vask. Bemærk*, denne beklædning kan krympe betragteligt under de første gange den vaskes industrielt. Det anbefales, at der tages højde for dette, når størrelsen vælges. Efter al brug skal denne beklædning bortskaffes i henhold til anlæggets interne regler, gældende lovgivning og under hensyn til miljøet. Livslængden anges upplysningsvis, och förutsätter en korrekt användning av produkten, och kan variera beroende på :
- Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning
- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter…
- Särskilt intensiv användning.
- Fler tvättar än det indikerade maximala antalet.
Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar.
Ydelse:
Dragten og overall'en er i overensstemmelse med kravene i europadirektiv 89/686, især hvad angår ergonomi, uskadelighed, komfort, ventilering og blødhed, samt de generelle krav i norm EN ISO13688:2013 og europanormerne: :

EN14116:2008

3/50l/75

TEST (efter 50 gange industriel vask ved 75°C)	**Ydelse**	*MÆRKE*
ISO 15025 Metode A. Spredning af begrænset flamme	Overensstemmende	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

TEST (efter 50 gange industriel vask ved 75°C)	**Ydelse**	*MÆRKE* **/ Klasse**
ISO 15025 Metode A. Spredning af begrænset flamme	Overensstemmende	A1
Konvektiv varme ISO 9151 testet pány	4< HTI <10	B1
Strålevarme ISO 6942 testet pány	7< RHTI <20	C1
Sprøjt fra flydende aluminium ISO 9185	Ikke afprøvet	X
Sprøjt fra flydende støbejern ISO 9185	60< g <120	E1
Kontaktvarme	Ikke afprøvet	X
Varmemodstand 180°C ISO 17493	<5%	Overensstemmende
Modstandsdygtighed mod ryk ISO 13934-1	>300N	Overensstemmende
Modstandsdygtighed mod overrivning ISO 13937-2	>7.5N	Overensstemmende
Modstandsdygtighed mod ryk i sømme ISO 13935-2	>30N	Overensstemmende

FI

MAIAO : Puuvillaiset työvaatteet

Käyttöohjeet:
Suojavaatteet kuumaan teollisuustyöhön ja tulelta.. Suojaavat lyhyiltä liekkikontakteilta, konvektio- ja säteilylämmöltä sekä sulametalliroiskeilta. Lisätietoja ominaisuuksista alla. Optimaalisen suojauksen varmistamiseksi haalari tai takki on pidettävä kiinni ja yhdessä takin kanssa on käytettävä housuja. MAIVE-takin kanssa on aina käytettävä MAIPA-housuja. Heijastinnauhojen lisäys vaatteisiin ei muuta vaatteiden luokitusta. Heijastinnauhoilla varustettuinakaan ne eivät missään tapauksessa ole luokiteltavissa direktiivin 89/686/ EYY mukaisiksi näkyvyydellään käyttäjän olemassaolon osoittaviksi henkilönsuojaimiksi.
Käyttörajoitukset:
Vaatetta ei saa käyttää näissä ohjeissa määritellyn käyttöyhteyden ulkopuolella. Tarkista ennen vaatteen käyttöönottoa, ettei se ole likainen tai käytetty, sillä tämä saattaa alentaa sen tehokkuutta. Tarkista saumat, kiinnitykset ja kankaan eheys. Älä käytä vaatetta, mikäli havaitset siinä puutteita. Jos vaatteelle joutuu sulametalliroiskeita, käyttäjän on välittömästi poistuttava työympäristöstä ja riisuttava vaate. Vaate ei

suoraan ihoa vasten käytettynä suojaa sulamet talliroiskeiden mahdollisesti aiheuttamilta palovammoilta. Jos vaatteelle joutuu nestemäisiä tai tulenarkoja kemikaaleja, vaate on riisuttava välittömästi ja on varmistettava, että iho ei ole joutunut kosketuksiin em. aineiden kanssa. Vaatteet on tämän jälkeen pestävä tai poistettava käytöstä. Vaatteen elinikä määräytyy sen mukaan, millainen sen kunto on käytön jälkeen (kulumat jne.). Huomaa, että tuotetta on testattu laboratorio-oloissa, jotka eivät välttämättä vastaa todellisuutta. Testeissä saadut tulokset saattavat muuttua tiettyjen tekijöiden johdosta, esimerkiksi käytettäessä vaatetta äärimmäisessä kuumuudessa tai ympäristössä, joissa on mekaanisia vaaratekijöitä (hankausta, repeämis- ja leikkautumisvaara). Vaatteen valmistuksessa ei ole käytetty syöpää aiheuttavia, myrkyllisiä tai allergisoivia aineita. KORJAUS: Suojavaatteisiin saa tehdä ainoastaan valmistajan ohjeiden mukaisia korjauksia. Korjaukset on annettava ammattiorganisaation tehtäväksi.

Ohjeet säilytystä, puhdistusta ja huoltoa varten/ Hävittäminen:

Säilytä vaatetta alkuperäisessä pakkauksessaan, kuivassa ja viileässä sekä suojassa auringon valolta ja jäältä.

Pesu teollisuus- tai kotikoneella. Pesulämpötila enintään 75 ℃ (enintään 50 pesua), normaali pesu-, huuhtelu- ja kuivausohjelma. Ei valkaisua. Ei kuivapesua. Rumpukuivaus normaaliohjelmalla mahdollinen. Silitys enintään 200 °C. hydrofobinen Hoitoa suositellaan Jokaisen pesun jälkeen. Huomaa*: vaate voi kutistua ensimmäisten teollisten pesukertojen aikana. Tämä on suositeltavaa ottaa huomioon kokoa valittaessa. Kun vaatetta ei enää käytetä, se on hävitettävä laitoksen sisäisiä toimintaohjeita, voimassaolevaa lainsäädäntöä ja ympäristösäännöksiä noudattaen. Käyttöikä on ohjeellinen ja riippuu tuotteen käytön luonteesta. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti:

- Valmistajan antamien kuljetus-, varastointija käyttöohjeiden laiminlyönti.
- Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilmasto, kemikaalit, äärilämpötilat, terävät reunat jne.
- Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö.
- Pesukertojen enimmäismäärä ylittyy.

Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöiän muutamiin päiviin.

Ominaisuudet:

Haalari ja yhdistelmäasu täyttävät Euroopan unionin direktiivin 89/686 vaatimukset erityisesti ergonomian, vaarattomuuden, mukavuuden, hengittävyyden ja joustavuuden osalta ja noudattavat seuraavia eurooppalaisia normeja, ja EN ISO13688:2013 -standardin yleiset vaatimukset: :

EN14116:2008

3/50I/75

KOE (ennen ja/tai jälkeen 50. pesukerran 75°C :ssa)	**Suoritus**	**Suojausluokka**
ISO 15025 Menetelmä A. Rajoitettu liekin leviäminen	Täyttää	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

KOE (ennen ja/tai jälkeen 50. pesukerran 75°C :ssa)	**Suoritus**	**Suojausluokka / Luokka**
ISO 15025 Menetelmä A. Rajoitettu liekin leviäminen	Täyttää	A1
Konvektiolämpö, ISO 9151, testaus uutena	4< HTI <10	B1
Säteilylämpö, ISO 6942, testaus uutena	7< RHTI <20	C1
Sula alumiiniroiske, ISO 9185	Ei testattu	X
Sula valurautaroiske, ISO 9185	60< g <120	E1
Kosketuslämpö	Ei testattu	X
Lämmönkestävyys 180°C ISO 17493	<5%	Täyttää
Vetolujuus ISO 13934-1	>300N	Täyttää
Repäisylujuus ISO 13937-2	>7.5N	Täyttää
Saumojen vetolujuus ISO 13935-2	>30N	Täyttää

SK

MAIAO : Bavlnený pracovný odev

Návod na použitie:

Ochranný pracovný odev pre premyselných pracovníkov vystavených teplu a plameňu. Chráni pri krátkodobom kontakte s ohňom, pred konvekčným a radiačným teplom a pred vystrekujúcou roztavenou liatinou. Podrobnejšie informácie o výkonoch nájdete nižšie. Kvôli zaručeniu optimálnej ochrany používajte buď zapnutú kombinézu, alebo zapnutý kabát a nohavice. Kabát typu MAIVE sa používa spolu s nohavicami MAIPA. Pridanie retroreflexných pásiek na isté typy odevov má iba dekoratívny charakter. Odev vybavený retroreflexnými páskami sa v žiadnom prípade nesmie považovať za vysokoviditeľnú pomôcku osobnej ochrany v zmysle smernice 89/686/EHS.

Obmedzenia pri používaní:

Tento odev nepoužívajte mimo oblasti, ktorá je uvedená vyššie v týchto pokynoch. Pred oblečením odevu si skontrolujte, či nie je špinavý alebo opotrebovaný, pretože by mohlo dôjsť k zníženiu jeho účinnosť. Skontrolujte švy, zapínania, integritu látky. Aj zistíte nedostatok, odev nepoužívajte. V prípade vystreknutia roztavenej liatiny na odev používateľ musí okamžite opustiť pracovné miesto a odev zobliecť. Ak sa odev oblieka na nahé telo, nechráni pokožku pred rizikom popálením v prípade vystreknutia roztavenej liatiny. V prípade náhodného vystreknutia chemickej alebo horľavej látky na odev používateľ musí odev okamžite zobliecť a skontrolovať, či sa chemické alebo horľavé látky nedostali do kontaktu s pokožkou. Následne je odev potrebné očistiť alebo zlikvidovať. Doba životnosti odevu závisí od jeho celkového stavu po použití (opotrebovania ap.). Je potrebné poznamenať, že skúšky tohto výrobku sa vykonali v laboratórnom prostredí, ktoré neodráža úplnú realitu. Tieto výsledky by mohli ovplyvniť také faktory, ako napríklad používanie vo veľmi teplom prostredí alebo v drsnom mechanickom prostredí (ošúchanie, porezanie, roztrhnutie).

Tento odev neobsahuje látky, ktoré sa považujú za karcinogénne, toxické, ani také, ktoré by mohli spôsobiť alergie citlivým osobám. OPRAVA: Odevy, ktoré slúžia ako OOPP, sa nesmú opravovať mimo rozsahu povoleného výrobcom, a v prípade, že sú opravy povolené, musí ich vykonať špecialista.

Pokyny týkajúce sa uskladňovania/čistenia/údržby/údržby:

Tieto výrobky skladujte v pôvodnom obale na chladnom a suchom mieste a chráňte ich pred svetlom a mrazom. Odev sa smie prať v priemyselných alebo domácich práčkach pri maximálnej teplote 75 °C (maximálne 50 praní) na bežnom programe s plákaním pri normálnej teplote a normálnym odstreďovaním. Nesmie sa bieliť. Nesmie sa chemicky čistiť. Smie sa sušiť v sušičke bielizne s opáčacím bubnom na normálnom programe. Odev je možné žehli s maximálnou tepotou žehliacej plochy žehličke 200 °C. Po každom praní sa odporúča odev ošetriť prostriedkom proti premokaniu. Pozor*, tento odev sa môže počas prvých cyklov priemyselného prania značne zraziť. Preto sa pri výbere veľkosti odporúča brať do úvahy túto skutočnosť. Na konci životnosti sa tento odev musí zlikvidovať v súlade s internými predpismi organizácie, v súlade s platnou legislatívou a obmedzeniami týkajúcimi sa životného prostredia. Životnosť je uvedená len informatívne a závisí od správneho používania výrobku. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory:

- Nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania;
- „Nepriaznivé" pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany …;
- Nadmerne intenzívne používania;
- Prekročenie maximálneho počtu cyklov prania.

Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní.

Výkonnosti:

Komplet a kombinéza zodpovedajú požiadavkám európskej smernice 89/686 najmä pokiaľ ide o ergonómiu, neškodnosť, pohodlie, vetranie a ohybnosť, a všeobecné požiadavky normy EN ISO13688:2013 a európskym normám: :

EN14116:2008

3/50I/75

TEST (po a/alebo pred 50 priemyselnými praniami pri teplote 75°C)	**Výkon**	**Index**
ISO 15025 Metóda A. Ohraničené šírenie plameňa	V súlade s normou	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

TEST (po a/alebo pred 50 priemyselnými praniami pri teplote 75°C)	**Výkon**	**Index / Trieda**
ISO 15025 Metóda A. Ohraničené šírenie plameňa	V súlade s normou	A1
Konvekčné teplo ISO 9151 - test nového výrobku	4< HTI <10	B1
Radiačné teplo ISO 6942 - test nového výrobku	7< RHTI <20	C1
Vystrekovanie roztaveného hliníka ISO 9185	Netestované	X
Vystrekovanie roztavenej liatiny ISO 9185	60< g <120	E1
Kontaktné teplo	Netestované	X
Odolnosť voči teplu 180°C ISO 17493	<5%	V súlade s normou
Odolnosť pri ťahu ISO 13934-1	>300N	V súlade s normou
Odolnosť proti pretrhnutiu ISO 13937-2	>7.5N	V súlade s normou
Odolnosť švov pri ťahu ISO 13935-2	>30N	V súlade s normou

ET

MAIAO : Puuvillane tööriietus

Kasutusjuhised:

Kuumuse käes töötavate tööstustööliste kaitseriietus . Kaitseb lühiajalise leegiga kokkupuute eest, konvektiivsoojuse ja soojuskiirguse vastu ning sulamalmi pritsmete eest. Täpsema teabe saamiseks vt. allpool esitatud tööomadusi. Optimaalse kaitse tagamiseks kasutage kas korralikult suletud kombinesooni või korralikult suletud jakki koos pükstega. MAIVE jakk ja MAIPA püksid on lahutamatu komplekt. Teatud rõivastele on lisatud helkurribad üksnes ilu pärast. Helkurribaga rõivast ei või mingil juhul pidada hästi nähtavaks isikukaitsevahendiks direktiivi 89/686/ EMÜ tähenduses.

Kasutuspiiranqud:

Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Enne rõiva selgapanekut veenduge, et see poleks määrdunud ega kulunud – vastasel juhul väheneb selle efektiivsus. Kontrollige õmblusi, kinnitusi ja seda, et kangas oleks terve. Juhul kui mõni detail on vigane, ärge kasutage. Sulamalmi pritsmete sattumisel rõivale peab kasutaja viivitamatult töökohast lahkuma ja rõiva seljast ära võtma. Kui rõivast kantakse otse naha peal, siis sulamalmi pritsmete sattumisel rõivale ei kaitse rõivas kõigi põletusriskide eest. Keemiliste või tuleohtlike vedelike pritsmete sattumisel juhuslikult rõivastele peab kandja rõiva viivitamatult seljast ära võtma ja veenduma, et keemiline või tuleohtlik vedelik ei ole puutunud vastu nahka. Rõivad tuleb seejärel puhastada või kasutuselt kõrvaldada. Riietuse kasutusaeg sõltub selle üldisest seisukorrast pärast kasutamist (kulumine jne.). Toote kasutamisel tuleb arvestada sellega, et seda on katsetatud laboratooriumitingimustes, mis ei pruugi kõiges kokku langeda tegelikul kasutamisel tekkivate olukordadega. Katsetulemusi võivad mõjutada erinevad faktorid nagu näiteks kõrge temperatuur või mehhaanilised mõjurid (hõõrdumine, lõiked, rebenemine). Rõivas ei sisalda teadaolevalt kantserogeenseid, mürgiseid ega tundlikel isikutel allergiaid põhjustada võivaid aineid. PARANDAMINE: Isikukaitseriietuses ei tohi teha parandusi, välja arvatud neid, mida tootja soovitab, ja kui parandused on lubatud, siis tuleb need lasta teha spetsiaalsel erialaasutusel.

Puhastus/hooldusjuhised/ Kõrvaldamisjuhend:

Tooteid tuleb hoida jahedas, kuivas, külma ja valguse eest kaitstuna ning originaalpakendis Tööstuslik või kodune pesu temperatuuril kuni 75°C (maksimaalselt 50 pesukorda), harilik mehhaaniline töötlus, loputamine tavatemperatuuril ja tavaline tsentrifuug. Mitte kasutada valgendit. Kuivpuhastus keelatud. Kuivatamine lubatud pöörleva trumliga kuivatis tavaprogrammil. Triikimine lubatud triikraua põhja temperatuuril kuni 200°C. Soovitatav on pärast iga pesukorda rõivas uuesti permeabiliseerida. Tähelepanu*, rõivastus võib esimeste tööstusliku pesu tsüklite tulemusena tugevalt kokku tõmbuda. Soovitatav on sellega suuruse valikul arvestada. Pärast kasutamist tuleb rõivastus kõrvaldada kooskõlas sisereeglite, kehtiva seadusandluse ja keskkonnakaitse-alaste nõuetega. Antud kasutusiga on indikatiivne ja sõltub toote õigesti kasutamisest. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid:

- Ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks
- Tööekskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad …
- Eriti intensiivne kasutus.
- Maksimaalne pesutsüklite arv on ületatud.

Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani.

Omadused:

Vastab Euroopa direktiivi 89/686 nõuetele, ennekõike ergonoomiat, kahjutust, mugavust, õhutust ja pehmust puudutavates punktides, ning standarditele EN ISO13688:2013:

EN14116:2008

3/50I/75

TEST (pärast ja/või enne 50 tööstuslikku pesukorda temperatuuril 75°C)	**Tööomadus**	*INDEKS*
ISO 15025 Meetod A. Piiratud leegi levik	Vastab nõuetele	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

TEST (pärast ja/või enne 50 tööstuslikku pesukorda temperatuuril 75°C)	**Tööomadus**	*INDEKS I* **Klass**
ISO 15025 Meetod A. Piiratud leegi levik	Vastab nõuetele	A1
Konvektiivsoojus ISO 9151 testitud uuena	4< HTI <10	B1
Soojuskiirgus ISO 6942 testitud uuena	7< RHTI <20	C1
Projection d'aluminium en fusion ISO 9185	Ei ole testitud	X
Sulamalmi pritsmed ISO 9185	60< g <120	E1
Kontaktsoojus	Ei ole testitud	X
Kuumakindlus 180°C ISO 17493	<5%	Vastab nõuetele
Tõmbekoormus ISO 13934-1	>300N	Vastab nõuetele
Rebimiskoormus ISO 13937-2	>7.5N	Vastab nõuetele
Õmbluste tõmbekoormus ISO 13935-2	>30N	Vastab nõuetele

SL

MAIAO : Delovna oblačila iz bombaža

Navodila za uporabo :

Zaščitna oblačila za industrijske delavce, izpostavljene visokim temperaturam in ognju. Ščitijo pri kratkotrajnimi kontakti z ognjem in pred konvekcijsko in sevajočo vročino ter pred brizganjem vročih delcev. Za več podrobnosti poglejte spodaj navedene performanse. Za optimalno zaščito služi tudi zaprti kombinezon, vsekakor pa oblecite zapeto jakno s hlačami. Jakne z referenco MAIVE ni možno ločiti od hlač MAIPA. Dodatek odsevnih trakov na nekaterih oblačilih je samo okras. Oblačila so opremljena s fluorescenčnim trakom, ki se ne smatra kot zaščitna oprema v smislu določb 89/686/ CEE

Omejitev pri uporabi:

Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, definiranega v navodilih. Pred oblačenjem teh oblačil preverite, da le-ta niso umazana ali uporabljana, ker se s tem zmanjšuje njihova učinkovitost. Preverite šive, zapenjanje, vso tkanino. Ne uporabljajte, če ste odkrili napako. V primeru razlitja staljenega železa na oblačilo mora uporabnik takoj zapustijo delovno mesto in odstraniti oblačila. V primeru razlitja staljenega železa na oblačilo, ki se nosijo na koži, ta oblačila ne zaščitijo pred kakršnimkoli opeklinami. Pri nezgodami s kemično ali vnetljivo tekočino na oblačilih mora uporabnik oblačila takoj odstraniti in poskrbeti, da te kemikalije ali vnetljive tekočine ne bi prišle v stik s kožo. Oblačila je nato treba očistiti ali odstraniti. Življenjska doba oblačil je odvisna od njihovega splošnega stanja po uporabi (obrabljenost, itd…). Treba upoštevati, da se testiranja teh kombinaciji izvajajo v laboratorijskih pogojih, zato ne odražajo dosledno realnega stanja. Dejavniki, ki lahko vplivajo na rezultate testiranja, so uporaba v pogojih pretirane vročine ali v agresivnem mehaničnem okrožju (abrazija, rezanje, trganje). Ta predmet ne vsebuje snovi, ki so znane kot rakotvorne, toksične ali ki povzročajo alergije pri občutljivih osebah. POPRAVILA: oblačil za osebno zaščito ni dovoljeno popravljati, razen v skladu s priporočili proizvajalca, dovoljena popravila pa mora izvajati strokovno usposobljen organ.

Navodila za hrambo/ čiščenje/ vzdrževanje/ Elimination :

Te izdelke hranite v svežem in suhem prostoru, zavarovano pred svetlobo in zmrzovanjem v originalnem pakiranju. Industrijsko pranje ali ravnanje s predmeti pri temperaturi do 75°C (največ 50 pranj),normalna mehanična obdelava, pranje in sušenje pri normalni temperaturi. Ne beliti. Ni dovoljeno kemično čiščenje. Sušenje je možno v stroju za sušenje perila z rotacijskim bobnom, z normalnim programom Likanje pri najvišji temperaturi 200°C. Po vsakem pranju se priporoča obnova impregnacije oblačil. Pozor*, ta oblačila se lahko skrčijo po prvih industrijskih pranjih. Priporočamo, da pazite pri izbiri velikosti. Po vsaki uporabi morate oblačila odstraniti in očistiti v skladu s predpisanim postopkom za uporabo in zakonodajo v zvezi z varstvom okolja. Življenjska doba je navedena kot vodilo in je odvisna od pravilne uporabe izdelka. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni:

- Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo
- Delovno okolje je"agresivno" , morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ...
- Zelo intenzivna uporaba.
- Prekoračenje največjega števila ciklusov pranja.

Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni.

Performansi:

Ta komplet in oblačila odgovarjajo zahtevam evropske direktive 89/686 in splošnim zahtevam norme EN ISO13688:2013:

EN14116:2008

3/50I/75

TEST (po ali pred 50 industrijskimi pranji pri75°C)	**Performansi**	**Kazalo**
ISO 15025 Metoda A. Širjenje omejenega ognja	Usklajeno	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

TEST (po ali pred 50 industrijskimi pranji pri75°C)	**Performansi**	**Kazalo / Razred**
ISO 15025 Metoda A. Širjenje omejenega ognja	Usklajeno	A1
Konvekcijska toplota ISO 9151 novo testirano	4< HTI <10	B1
Sevajoča toplota ISO 6942 novo testirano	7< RHTI <20	C1
Projekcija staljenega aluminija ISO 9185	NI testirano	X
Projekcija staljenega železa ISO 9185	60< g <120	E1
Kontaktna toplota	NI testirano	X
Toplotna odpornost 180°C ISO 17493	<5%	Usklajeno
Odporno proti raztegovanju ISO 13934-1	>300N	Usklajeno
Odpornost proti trganju ISO 13937-2	>7.5N	Usklajeno
Odpornost proti raztegovanju šavov ISO 13935-2	>30N	Usklajeno

RU

ТР ТС 019/2011

MAIAO : Рабочая одежда из хлопка

Инструкции по применению:

Защитная одежда для работ в условиях повышенной температуры и пламени. Обеспечивает защиту при кратковременных контактах с огнём, от конвективного и лучистого тепла и от брызг расплавленного металла при сварке и работах с металлами. Более подробную информацию см. далее в рабочих характеристиках. Для обеспечения оптимальной защиты комбинезон или куртку с брюками необходимо носить застёгнутыми. Куртку, артикул MAIVE, необходимо носить с брюками MAIPA. Нашитые светоотражающие полосы являются всего лишь дополнительными атрибутами. Одежда с светоотражающими полосами не соответствует директиве 89/686/ЕЭС о СИЗ повышенной видимости.

Ограничения в применении:

Не допускается использование вне областей применения, указанных выше. Перед использованием данной одежды её необходимо проверить на предмет грязи и износа, поскольку эти факторы могут отрицательно сказаться на рабочих характеристиках. Необходимо проверить швы, застёжки, целостность материала. В случае обнаружения какого-либо дефекта одежду использовать нельзя. В случае попадания брызг расплавленного чугуна на одежду, пользователь должен незамедлительно покинуть рабочее место и снять одежду. Если на одежду попали брызги расплавленного чугуна, и она надета на голую кожу, опасность ожога не может быть полностью исключена. В случае случайного попадания химических или воспламеняющихся жидкостей на одежду, пользователь должен незамедлительно снять одежду и убедиться, что химические или воспламеняющиеся жидкости не попали на кожу. Одежду необходимо затем очистить или больше не использовать. Срок службы одежды зависит от её состояния в целом после использования (износ и т.д.). Существует ряд факторов, которые могут повлиять на эти результаты. Например, использование одежды в условиях чрезмерной жары, в агрессивных средах или при приложении высоких механических нагрузок (истирание, порезы, разрыв). Данная одежда не содержит какие-либо вещества, известные как канцерогенные, токсичные или вызывающие аллергические реакции у особо чувствительных людей. РЕМОНТ: Одежда СИЗ не подлежит ремонту, если это не предусмотрено в рекомендациях производителя. Если же ремонт/починка производителем допускается, то это должна осуществлять специализированная компетентная организация!.

Инструкции по хранению / чистке / уходу/ утилизации:

Хранение данной одежды необходимо производить в тёмном сухом прохладном незамерзающем помещении в оригинальной упаковке Максимальная температура для стирки (в производственных или бытовых условиях) составляет 75°C (максимум, 50 стирок), в нормальном механическом режиме. Полоскание и отвод воды производятся при нормальной температуре. Не допускаются отбеливание и сухая чистка. Сушка допускается в нормальном режиме в сушильных машинах с вращающимся барабаном. Одежду можно гладить при максимальной температуре подошвы утюга 200°C. После каждой стирки рекомендуется пропитывать одежду заново водоотталкивающим составом. Внимание*: при первых стирках данная одежда может дать усадку. Это необходимо учитывать при выборе размера. Утилизация данной одежды производится в обязательном порядке в соответствии с внутренними предписаниями предприятия (где эта одежда использовалась), действующим законодательством и нормами по защите окружающей среды. Указанный срок эксплуатации является индикаторным и зависит от интенсивности и корректности использования изделия. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов:

- Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации
- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п.
- Особо интенсивное использование.
- Превышение максимально допустимого количества стирок.

Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней.

Рабочие характеристики:

Комплект и комбинезон соответствуют требованиям директивы ЕС 89/686 (в отношении эргономичности, безвредности, и общим требованиям стандарта EN ISO13688:2013, удобства, вентиляции и лёгкости) и европейским стандартам:

EN14116:2008

3/50I/75

ТЕСТ (после и/или до 50 стирок в производственных условиях при 75°C)	**Эффективность**	*ИНДЕКС*
ISO 15025 Метод A. Ограниченное распространение пламени	Соответствует	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

ТЕСТ (после и/или до 50 стирок в производственных условиях при 75°C)	**Эффективность**	*ИНДЕКС/* **Класс**
ISO 15025 Метод A. Ограниченное распространение пламени	Соответствует	A1
Конвективное тепло ISO 9151, испытания на новых образцах	4< HTI <10	B1
Лучистое тепло ISO 6942, испытания на новых образцах	7< RHTI <20	C1
Выплеск расплавленного алюминия ISO 9185	Не испытано	X
Выплеск расплавленного чугуна ISO 9185	60< g <120	E1
Контактное тепло	Не испытано	X
Теплостойкость 180°C ISO 17493	<5%	Соответствует
Устойчивость к растяжению ISO 13934-1	>300N	Соответствует
Устойчивость к разрыву ISO 13937-2	>7.5N	Соответствует
Устойчивость швов к растяжению ISO 13935-2	>30N	Соответствует

LT

MAIAO : Kokvilnas darba apģērbs

Naudojimo instrukcija:

Apsauginiai drabužiai šilumoje dirbantiems pramonės darbininkams ir ugnies. Apsaugo nuo trumpų sąlyčių su liepsna, konvekcinės ir spinduliuojamosios šilumos ir nuo išlydyto ketaus lašų. Išsamiau skaitykite tolesnėse charakteristikose. Optimaliai apsaugai užtikrinti dėvėkite užsegtą kombinezoną arba būtinai užsegtą švarką bei kelnes. Švarkas su kodu „MAIVE" yra neatsiejamas nuo kelnių „MAIPA". Šviesą atspindinčios juostos ant kai kurių drabužių yra tik papuošimas. Drabužis su šviesą atspindinčiomis juostomis nebus laikomas didelio matomumo asmeninės apsaugos įranga pagal direktyvą 89/686/EEB.

Naudojimo apribojimai:

Nenaudokite drabužių kitose srityse negu nurodyta naudojimo instrukcijose. Prieš apsirengdami šį rūbą, patikrinkite, ar jis nėra purvinas ar nebuvo dėvėtas, nes tai sumažintų jo veiksmingumą. Patikrinkite siūles, užtrauktukus, audinio tąsumą. Jei radote trūkumą, drabužio nenaudokite. Jei ant drabužio užtiško išlydyto plieno, naudotojas privalo nedelsdamas palikti darbo vietą ir nusivilkti drabužį. Jei drabužis vilkimas tiesiai ant odos, užtiškus išlydytam plienui drabužis neapsaugo nuo kiekvieno nusideginimo pavojaus. Netyčia užtiškus cheminiams arba degiesiems skysčiams ant drabužių, naudotojas privalo nedelsdamas nusivilkti drabužį ir įsitikinti, kad cheminiai arba degieji skysčiai nepalietė odos. Paskui drabužius būtina išvalyti arba nebenaudoti. Drabužio naudojimo laikas priklauso nuo jo bendros būklės po dėvėjimo (nusidėvėjimai ir kt.).. Reikia atkreipti dėmesį, kad šio produkto bandymai buvo atliekami laboratorijoje ir nevisiškai atspindi realybę. Veiksniai, tokie kaip naudojimas pernelyg didelėje šilumoje ir mechaniškai pavojingoje aplinkoje (subraižymas, įpjovimas, suplyšimas), gali paveikti bandymų rezultatus. Šis drabužis neturi medžiagų, kurios būtų kancerogeninės, toksinių ar galinčių jautriems žmonėms sukelti alergiją. TAISYMAS: AAP drabužiai negali būti taisomi ne pagal gamintojo instrukcijas. Jei taisymai leidžiami, juos turi atlikti paskirtoji institucija.

Laikymo / valymo / priežiūros instrukcijos/ šalinimo:

Šiuos gaminius reikia laikyti jų originalioje pakuotėje vėsioje, sausoje vietoje, saugoti nuo šviesos ir šalčio. Pramoninis arba buitinis skalbimas ne aukštesnėje kaip 75 °C temperatūroje (ne daugiau kaip 50 skalbimų), įprastinė mechaninė priežiūra, skalavimas normalioje temperatūroje ir įprastinis gręžimas. Nebalinti. Nevalyti sausuoju valymu. Galima džiovinti būgninėje džiovyklėje vidutiniu režimu. Lyginti lygintuvu ne aukštesne kaip 200 °C temperatūra. Po kiekvieno skalbimo rekomenduojama iš naujo impregnuoti drabužį. Dėmesio*, po pirmųjų pramoninių skalbimų šis drabužis gali smarkiai susitraukti.

Rekomenduojama atsižvelgti į tai renkantis dydį. Po visų naudojimų šis drabužis būtinai turi būti sunaikintas, laikantis vidinių įrengimo taisyklių, galiojančių teisės aktų ir aplinkos apsaugos apribojimų. Tinkamumo laikas pateikiamas kaip nuoroda ir priklauso nuo tinkamo gaminio naudojimo. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių:
- Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį.
- Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai...
- Ypatingai intensyvus naudojimas.
- Maksimalus plovimo ciklų skaičius.
Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis.

Parametrai:

Kostiumas ir kombinezonas atitinka Europos direktyvos 89/686 reikalavimus, susijusius su ergonomija, nekenksmingumu, patogumu, vėdinimu, lankstumu, un standarta EN ISO13688:2013 vispārējām prasībām ir Europos standartus:

EN14116:2008

3/50l/75

BANDYMAS (po ir (arba) prieš 50 pramoninių skalbimų 75 °C)	**Veiksmingumas**	*RODIKLIS*
ISO 15025 A metodas. Tam tikros liepsnos sklidimas	Atitinka	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

BANDYMAS (po ir (arba) prieš 50 pramoninių skalbimų 75 °C)	**Veiksmingumas**	**Rodiklis / Klasė**
ISO 15025 A metodas. Tam tikros liepsnos sklidimas	Atitinka	A1
Konvekcinė šiluma ISO 9151 išbandyta su nauju gaminiu	4< HTI <10	B1
Spinduliuojamoji šiluma ISO 6942 išbandyta su nauju gaminiu	7< RHTI <20	C1
Išlydyto aliuminio lašai ISO 9185	Neišbandyta	X
Išlydyto plieno lašai ISO 9185	60< g <120	E1
Sąlyčio šiluma	Neišbandyta	X
Atsparumas 180 °C šilumai ISO 17493	<5%	Atitinka
Atsparumas tempimui ISO 13934-1	>300N	Atitinka
Atsparumas perplėšimui ISO 13937-2	>7.5N	Atitinka
Atsparumas siūlių tempimui ISO 13935-2	>30N	Atitinka

LV

MAIAO : medvilniniai darbo rūbai

Lietošanas instrukcija:

Aizsargtērps paredzēts ražošanas nozarē strādājošajiem, kuri darba izpildes laikā pakļauti karstuma ietekmei un liesmām. Pasargā pret īslaicīgiem kontaktiem ar atklātu liesmu, pret konvekcijas un starojošu karstumu, kā arī pret bojājumiem, kurus var radīt metālu kausējumu šļakatas. Lai iegūtu detalizētāku informāciju skatiet zemāk norādītos tehniskos rādītājus. Lai iegūtu vislabāko aizsardzību, obligāti valkājiet aizdarītu aizsargtērpa jaku kopā ar biksēm. Jaka ar atsauci MAIVE ir komplektēta ar biksēm MAIPA. Gaismu atstarojošām joslām uz dažiem apģērba gabaliem ir tikai dekoratīva funkcija. Saskaņā ar direktīvu 89/686/EEK ar gaismu atstarojošām joslām papildināts apģērbs nekādā gadījumā nevar tikt uzskatīts par augstu redzamību nodrošinošu individuālās aizsardzības līdzekli.

Lietošanas termiņi:

Neizmantot aizsargtērpu ārpus tam paredzētajiem nolūkiem, kas ir noteikti zemāk minētājā instrukcijā. Pirms aizsargtērpa uzvilkšanas nepieciešams pārliecināties, ka tērps nav ne notraipīts , ne bojāts, pretējā gadījumā var samazināties aizsargtērpa funkciju efektivitāte. Nepieciešams pārbaudīt apģērba vīles, aizdares un auduma vispārējo kvalitāti. Defekta konstatēšanas gadījumā neizmantojiet šo aizsargtērpu. Ja aizsargtērps tiek apšļākts ar metāla sakausējumu šļakatām, tērpa nēsātājam nekavējoties jāatstāj darba vieta un jānovelk aizsargtērps. Ja aizsargtērps tiek valkāts tieši uz ādas, tas nenodrošina pilnīgu aizsardzību pret apdegumiem gadījumā, ja aizsargtērps tiek apšļākts ar metāla sakausējumu šļakatām. Ja aizsargtērpu nejauši apšļāc ar ķīmiskiem vai viegli uzliesmojošiem šķidrumiem, tā nēsātājam nekavējoties jānovelk aizsargtērps un japārliecinās, ka ķīmiskie vai viegli uzliesmojošie šķidrumi nav nonākuši saskarē ar ādu. Šādā gadījumā aizsargtērps jāiztīra vai jānoraksta. Apģērba kalpošanas ilgums ir atkarīgs no tā vispārējā stāvokļa pēc lietošanas(bojājumi, utt.). Jāatzīmē, ka šis produkts ir izmēģināts laboratorijas apstākļos un tādēļ pilnībā neatspoguļo īstenību. Izmēģinājumu rezultātus var ietekmēt tādi faktori kā aizsargtērpa lietošana pārmērīgā karstumā vai mehāniski agresīvā vidē (abrāzija, iegriezums, ieplēsums). Šis apģērbs nesatur ne kancerogēnas, ne toksiskas vielas, tas neizraisa alerģiju. LABOŠANA: individuālos aizsargapģērbus nav jālabo, ja ražotājs to nav rekomendējis, un tad, ja tas ir atļauts, to jāveic profesionālai organizācijai.

Glabāšanas/tīrīšanas/uzturēšanas instrukcija/ utilizācijas instrukcija:

Šie produkti jāuzglabā vēsā, sausā, no gaismas un sala pasargātā vietā oriģinālajā iepakojumā. Industriālās vai parastās tīrīšanas maksimālā temperatūra ir 75°C (maksimāli 50 mazgāšanas reizes), izmantojot parastā režīma mehānisko apstrādi mērenā skalošanas temperatūrā un vidēja stipruma izgriešanas režīmā. Nebalināt! Netīrīt ķīmiski! Iespējams žāvēt centrifūgā vidēja stipruma režīmā. Maksimālā gludināšanas temperatūra ir 200°C. Pēc katras mazgāšanas ieteicama atkārtota impregnēšana. Uzmanību!!* Šis apģērbs var ievērojami sarauties pirmo mazgāšanas reižu laikā. To ir ieteicams ņemt vērā, izvēloties apģērba lielumu. Pēc izlietošanas apģērbs obligāti jāiznīcina, ievērojot iekšējos uzstādīšanas pasākumus, spēkā esošas likumdošanas noteiktās normas un prasības, kas saistītas ar apkārtējās vides aizsardzību. Kalpošanas ilgums ir sniegts tikai informācijas nolūkos un atkarīgs no produkta pareizas lietošanas. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori:
- Transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana;
- "Agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas…
- Ipaši intensīva lietošana;.
- Maksimālā mazgāšanas ciklu skaita pārsniegšana.
Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām.

Tehniskie rādītāji:

Komplekts un kombinezons atbilst Eiropas Direktīvas 89/686 prasībām, kas saistītas ar ergonomiju, izstrādājuma nekaitīgumu, komfortu, gaisa caurlaidīgumu un elastību, ir bendrus EN ISO13688:2013 standarto reikalavimus ka arī Eiropas standartiem.

EN14116:2008

3/50l/75

PĀRBAUDE (pēc un/vai 50 industriālās mazgāšanas reizēm	**Tehniskie dati**	**Indekss**
75°C temperatūrā)		
ISO 15025 A metode. Ierobežota liesmas izplatība	atbilstoši	3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

PĀRBAUDE (pēc un/vai 50 industriālās mazgāšanas reizēm 75°C temperatūrā)	**Tehniskie dati**	**Indekss / Klase**
ISO 15025 A metode. Ierobežota liesmas izplatība	atbilstoši	A1
Konvekcijas karstums ISO 9151 no jauna veikta pārbaude	4< HTI <10	B1
Starojošs karstums ISO 6942 no jauna veikta pārbaude	7< RHTI <20	C1
Alumīnija sakausējumu šļakatas ISO 9185	Nav pārbaudīts	X
Metālu sakausējumu šļakatas ISO 9185	60< g <120	E1
Tiešs kontakts ar karstuma avotu	Nav pārbaudīts	X
Pretestība karstumam 180°C temperatūrā ISO 17493	<5%	atbilstoši
Izturība raujot ISO 13934-1	>300N	atbilstoši
Izturība plēšot ISO 13937-2	>7.5N	atbilstoši
Izturība raujot vīles ISO 13935-2	>30N	atbilstoši

TR

MAIAO : Pamuk iş kıyafeti

Kullanım şartları:

Isı ve aleve maruz kalan endüstri çalışanları için koruyucu giysiler. Alevle kısa temaslara karşı ve konvektif ısı ile radyant ısıya karşı ve eyirik halindeki demir sıçramalarına karşı korur. Daha fazla detay için aşağıdaki performans değerlerine bakınız. En uygun koruma için, giysiyi mutlaka kapalı olarak ve pantolonla birlikte kullanın. MAIVE referanslı ceket MAIPA pantolondan ayrılamaz. Bu giysiye reflektör şeritleri eklenmesi sadece gece ilave bir görünürlük getirir. Yansıtıcı bant dekoratif ile Giyim hiçbir koşulda Direktifi 89/686 uyarınca KKE Yüksek görünürlük olarak kabul edilebilir.

Kullanım limitleri:

Yukarıda kullanım talimatları kısmında belirtilen alanlar dışında kullanmayınız. Bu kıyafeti giymeden önce, kirli veya kullanılmış olup olmadığını kontrol ediniz. Kumaşın bütünlüğünü, dikişleri, fermuarları kontrol edin. Eğer bir kusur görürseniz, giysiyi kullanmayınız. Giysi üzerine eriyik halde alüminyum veya döküm sıçraması halinde, kullanıcı hemen çalışma yerini terk etmeli ve giysiyi çıkartmalıdır. Eriyik demir sıçraması halinde, giysi cilt üzerindeyse, hiçbir yanma riskine karşı koruma sağlamaz. Giysilerin üzerine parlayıcı ya da kimyasal sıvıların kazara sıçraması halinde, giyen kişi giysiyi hemen çıkartmalı ve kimyasal ya da parlayıcı sıvıların ciltle temas etmemesini sağlamalıdır. Giysiler temizlenmeli ya da hizmet dışı bırakılmalıdır. Kıyafetin kullanım süresi genel kullanımına bağlıdır (aşınmalar, vs….). Bu ürün üzerinde yapılan testlerin laboratuvar ortamında yapıldığını ve tamamen gerçeği yansıtmadığını unutmayın. Aşırı sıcak koşullarda kullanımı veya sert mekanik koşullarda kullanımı (aşınma, kesilme, yırtılma) gibi faktörler sonuçlar üzerinde etkili olabilir. Bu takım kıyafetler bilinen kanserojen, zehirli maddeler içermemekle birlikte alerjik etkilere de neden olmamaktadır. ONARIM: Kişisel Koruyucu Ekipman giysileri imalatçı önerileri dışında bir onarıma maruz kalmamalı ve izin verildiğinde onarım işlemleri profesyonel bir kurum tarafından yapılmalıdır.

Temizlik / Bakım / Elden Çıkartma Talimaları :

Açmadan önce bu ürünleri, temiz, kuru, ışı ve dondan uzakta ve orijinal ambalajında saklayın. Maksimum 75°C'de endüstriyel ya da makinede yıkama (maksimum 50 yıkama), normal mekanik işlem, normal sıcaklıkta durulama ve normal sıkma. Ağarma yok. Kuru temizleme yok. Normal programda döner tamburlu kurutucuda kurutma mümkün. Demir tabanlı ütü ile maksimum ütüleme sıcaklığı 200°C'dir. Her yıkamadan sonra yeniden su geçirmez duruma getirme önerilmektedir. Dikkat*, bu giysi ilk endüstriyel yıkama çevrimleri sırasında ciddi oranda çekebilir. Beden seçilirken bunun göz önünde bulundurulması önerilir. Tüm kullanımlardan sonra bu giysi mutlaka tesisin iç prosedürlerine, yürürlükteki kanuna göre ve çevreye bağlı kısıtlamalara göre elden çıkartılmalıdır. Ürünün kullanım süresi yalnızca bilgi vermek amacıyla iletilmiştir ve kullanım şekline bağlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir:
- İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması
- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler
- Yoğun kullanım.
- Yıkama döngüsü sayısının aşılması.
Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir.

Performans :

Takım ve birleşim 89/686 Avrupa yönergesi gereksinimlerine, özellikle ergonomi, ergonomi, güvenlik, rahatlık, havalandırma, esneklik açısından ve EN ISO13688:2013 genel temel gereksinimlerine ve Avrupa standartlarına uygundur:

EN14116:2008

3/50l/75

TESTLER (75°C de 50 endüstriyel yıkamadan önce ve/veya sonra)	**Performans**	**Gösterge**
ISO 15025 Metot A. Sınırlandırılmış alev sıçrama indeksi	Uyumlu	Gösterge 3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

TESTLER (75°C de 50 endüstriyel yıkamadan önce ve/veya sonra)	**Performance**	**Gösterge / Sınıf**
ISO 15025 Metot A. Sınırlandırılmış alev sıçrama indeksi	Uyumlu	A1
Yeni test edilmiş ISO 9151 konvektif ısı	4< HTI <10	B1
Yeni test edilmiş ISO 6942 radyant ısı	7< RHTI <20	C1
Eriyik halde alüminyum sıçraması ISO 9185	Test edilmemiş	X
Ergimeyle döküm sıçraması ISO 9185	60< g <120	E1
Temas sıcaklığı	Test edilmemiş	X
180°C ısıya direnç ISO 17493	<5%	Uyumlu
Gerilme direnci ISO 13934-1	>300N	Uyumlu
ISO 13937-2'e göre yırtılmaya karşı direnç	>7.5N	Uyumlu
Dikiş direnci	>30N	Uyumlu

İthalatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti.
Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye
Tel : +90 212 503 39 94

UA

MAIAO : Робочий одяг з бавовни

Інструкції з використання:

Захисний одяг для робіт в умовах підвищеної температури та полум'я. Забезпечує захист при короткочасних контактах з вогнем, від конвективного і променистого тепла і від бризок розплавленого металу. Більш детальну інформацію дивіться в розділі робочих характеристик. Для забезпечення оптимального захисту комбінезон або куртку з брюками необхідно носити застебнутими. Куртку, артикул MAIVE, необхідно носити з брюками MAIPA. Світловідбиваючі смуги на даній одязі забезпечують підвищену видимість у нічний час. Цей одяг має декоративні світловідбиваючі смуги і не може вважатися сигнальним засобом індивідуального захисту підвищеної видимості згідно з Директивою ЄЕС 89/686.

Обмеження використання:

Використання поза області застосування, зазначеної у наведених вище інструкціях неприпустимо. Перш ніж надягати цей одяг, перевірте, щоб вона не була ні брудною, ні зношеною, це є запорукою її ефективності. Слід перевірити шви, застібки, цілісність тканини. Не використовуйте, якщо помітили дефект. В разі потрапляння рідкого чавуну або алюмінію на одяг користувач повинен негайно залишити місце роботи та зняти одяг. Якщо на одяг потрапили бризки розплавленого чавуну, і вона надіта на голе тіло, небезпека опіку не може бути повністю виключена. У разі випадкового потрапляння хімічних або займистих рідин на одяг, працівник повинен негайно зняти одяг і переконатися, що хімічні або займисті рідини не потрапили на шкіру. Після цього одяг слід почистити або вилучити з експлуатації. Тривалість терміну служби захисного одягу залежить від її стану після використання (знос, тощо....). Слід зазначити, що випробування цього виробу відбувалися в лабораторних умовах і не відтворюють реальність повною мірою. Деякі фактори можуть вплинути на його ефективність, наприклад, використання в умовах надзвичайно високих температур або в механічно агресивних середовищах (стирання, порізи, розірвання). Цей одяг не містить речовин, що відомі як такі, що мають канцерогенні або токсичні властивості або можуть викликати алергію у схильних до цього осіб. РЕМОНТ: ремонт одягу компанії EPI повинен виконуватися згідно з рекомендаціями виробника вповноваженою компанією, яка має необхідні дозволи.

Інструкції з очищення / догляд / утилізація :

До відкриття зберігати ці вироби в оригінальній упаковці в сухому прохолодному місці, запобігати потрапляння світла та берегти від морозу. Максимальна температура для прання (у виробничих або побутових умовах) становить 75 ° C (максимум, 50 разів), при нормальному механічному впливі. Полоскання і віджимання при кімнатній температурі. Не відбілювати. Суха чистка неприпустима. Сушка допустима в звичайному режимі в сушильних машинах з обертовим барабаном. Прасування при максимальній температурі підошви праски 200 ° C. Після кожного прання рекомендується просочувати одяг заново водовідштовхувальним складом. Увага * при перших промислових пранніх дана одяг може давати значну усадку. Це необхідно враховувати при виборі розміру. Утилізація даної одягу проводиться в обов'язковому порядку відповідно до внутрішніх приписами підприємства (де цей одяг використовувалася), чинним законодавством і нормами щодо захисту навколишнього середовища. Строк експлуатації наводиться приблизно та залежить від належного використання виробу. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення:
- Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання
- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ...
- Особливо інтенсивне використання.
- Перевищення максимальної кількості циклів миття.
Попередження: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів.

Робочі характеристики :

Комплект і комбінезон відповідають вимогам директиви ЄС 89/686 (щодо ергономічності, нешкідливості, і загальним вимогам стандарту EN ISO13688:2013, зручності, вентиляції та легкості) і європейським стандартам:

EN14116:2008

3/50l/75

ВИПРОБУВАННЯ (після та / або до 50 промислових прань при 75 ° C)	**характеристики**	**Gösterge**
ISO 15025 Метод А Захист від тепла та полум'я - метод випробувань на обмеження поширення полум'я	Відповідає	Gösterge 3

EN11612 :2009

A1 B1 C1 X E1 X

ВИПРОБУВАННЯ (після та / або до 50 промислових прань при 75 ° C)	**характеристики**	**Gösterge / Клас**
ISO 15025 Метод А. Захист від тепла та полум'я - метод випробувань на обмеження поширення полум'я	Відповідає	A1
Конвективне тепло ISO 9151, випробування на нових зразках	4< HTI <10	B1
Променеве тепло ISO 6942, випробування на нових зразках	7< RHTI <20	C1
виплески розплавленого алюмінію ISO 9185	випробування не проводилися	X
Бризки розплавленого чавуну ISO 9185	60< g <120	E1
Контактне тепло	випробування не проводилися	X
Теплостійкість 180 ° C ISO 17493	<5%	Відповідає
Стійкість до розтягування ISO 13934-1	>300N	Відповідає
Стійкість на розрив ISO 13937-2	>7.5N	Відповідає
Стійкість швів	>30N	Відповідає